# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000001

## 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)



[ðɪs] ['i:bʊk] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
**This eBook was produced by David Widger**
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[frʌm; frəm]['i:tekst] # - [prɪ'perd] [baɪ] ['denis] [mə'kɑ:rθi] , [æt'læntə] , ['dʒɔ:rdʒə][ænd; ənd][tæd] [bʊk] ,
**from etext # 1581 prepared by Dennis McCarthy , Atlanta , Georgia and Tad Book ,**
从 电子文本 # - 准备 经过 丹尼斯 麦卡锡 , 亚特兰大 , 乔治亚州 和 塔德 书 ,
['stu:d(ə)nt] ,
**student ,**
学生 ,

摘自 Dennis McCarthy（佐治亚州亚特兰大）和学生 Tad Book 编写的第 1581 号电子文本

[pɑ:n'tɪfɪk(ə)l] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['kɑ:lɪdʒ] , [roʊm] .
**Pontifical North American College , Rome .**
教宗的 北 美国人 大学 , 罗马 .

罗马宗座北美学院。

[ðə; ði] ['hoʊli] ['baɪb(ə)l]
**THE HOLY BIBLE**
这 圣 圣经

圣经

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət]
**Translated from the Latin Vulgate**
翻译 从 这 拉丁 武加大译本

译自拉丁文武加大译本

['dɪlɪdʒəntli] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hi:bru:] , [gri:k] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn]['daɪvərz]
**Diligently Compared with the Hebrew , Greek , and Other Editions in Divers**
勤勉地 比较的 和 这 希伯来语 , 希腊语 , 和 其他 版本 在 潜水员
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]
**Languages**
语言

仔细比对希伯来语、希腊语及其他多种语言版本

[ðə; ði][oʊld] ['testəmənt]
**THE OLD TESTAMENT**
这 老的 遗嘱

旧约

[fɜ:rst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑ:lɪdʒ] [æt; ət] [du:'ei]
**First Published by the English College at Douay**
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 杜埃

本书最初由杜埃英语学院出版。

[ə; eɪ] . [di:] . - & -
**A . D . 1609 & 1610**
一个 . D . - & -

公元1609年和1610年

[ænd; ənd]
**and**
和

和

[ðə; ði] [nuː] ['testəmənt]
**THE** **NEW** **TESTAMENT**
这 新的 遗嘱

新约

[fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːlɪdʒ] [æt; ət][ riːmz; ræŋs ]
**First** **Published** **by** **the** **English** **College** **at** **Rheims**
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 兰斯

首次由兰斯英语学院出版

[ə; eɪ] . [diː] . -
**A** **.** **D** **.** **1582**
一个 . D . -

公元1582年

[wɪð; wɪθ] [ˌænə'teɪʃənz]
**With** **Annotations**
和 注释

附注释

[ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli]
**The** **Whole** **Revised** **and** **Diligently**
这 所有的 修改 和 勤勉地

全部修订并认真

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət][baɪ] ['bɪʃəp] ['ritʃəd] ['tʃælənər] [ə; eɪ] . [diː] . - -
**Compared** **with** **the** **Latin** **Vulgate** **by** **Bishop** **Richard** **Challoner** **A** **.** **D** **.** **1749** **-**
比较的 和 这 拉丁 武加大译本 经过 主教 理查德 查洛纳 一个 . D . - -
-
**1752**
-

与理查德·查洛纳主教于公元1749-1752年所作的拉丁文武加大译本相比

[ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .
**THE** **EPISTLE** **OF** **ST** **.**
这 书信 的 英石 .

圣书信

[pɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ i'fiːʒənz ]
**PAUL** **TO** **THE** **EPHESIANS**
保罗 到 这 以弗所书

保罗致以弗所人书

['efɪsəs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ['lesər] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
**Ephesus** **was** **the** **capital** **of** **Lesser** **Asia** **,** **and** **celebrated** **for** **the**
以弗所 曾是 这 首都 的 较小的 亚洲 , 和 著名 为了 这
['temp(ə)l][ʌv; əv][daɪ'ænə] ,
**temple** **of** **Diana** **,**
寺庙 的 戴安娜 ,

以弗所是小亚细亚的首府，以狄安娜神庙而闻名。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [went] ['friːkwəntli] [tuː; tə]
**to** **which** **the** **most** **part** **of** **the** **people** **of** **the** **East** **went** **frequently** **to**
到 哪个 这 最多 部分 的 这 人们 的 这 东方 去 频繁地 到
['wɜːrʃɪp] .
**worship** **.**
崇拜 .

东方大部分民众经常前往那里进行礼拜。

[bʌt; bət][ˌes 'tiː] . [pɔːl] ['hævɪŋ] [priːtʃt] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ðer; ðər] ,
**But** **St** **.** **Paul** **having** **preached** **the** **Gospel** **there** **,**
但 英石 . 保罗 拥有 布道 这 福音 那里 ,

但圣保罗在那里传讲福音之后，

[fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] , [kən'vɜːrtɪd]

| for | two | years | the | first | time | and | afterwards | for | about | a | year | , | converted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 二 | 年 | 这 | 第一的 | 时间 | 和 | 然后 | 为了 | 关于 | 一个 | 年 | , | 转换 |

['meni] .

| many | . |
|---|---|
| 许多 | . |

第一次用了两年时间，之后又用了大约一年时间，成功转化了很多人。

[hiː; hi] [roʊt] [ðɪs] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn] [roʊm] ;

| He | wrote | this | Epistle | to | them | when | he | was | a | prisoner | in | Rome | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 写道 | 这 | 书信 | 到 | 他们 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 一个 | 囚犯 | 在 | 罗马 | ; |

他被囚禁在罗马时写了这封信给他们;

[ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['tɪkɪkəs] .

| and | sent | it | by | Tychicus | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发送 | 它 | 经过 | 泰基克斯 | . |

并由提基库斯送去。

[hiː; hi] [æd'mɔnɪʃiz] [ðem; ðəm][tuː; tə][hoʊld]['fɜːrmli][ðə; ði] [feɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd]

| He | admonishes | them | to | hold | firmly | the | faith | which | they | had | received |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 告诫 | 他们 | 到 | 抓住 | 牢牢 | 这 | 信仰 | 哪个 | 他们 | 有 | 已收到 |

[ænd; ənd] [wɔːnz] [ðem; ðəm] ,

| and | warns | them | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 警告 | 他们 | , |

他劝诫他们要坚定所领受的信仰，并警告他们:

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['sɪtiz] ,

| and | also | those | of | the | neighbouring | cities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 那些 | 的 | 这 | 邻接 | 城市 | , |

以及邻近城市的那些城市，

[ə'genst] [ðə; ði] ['sɑːfɪstri] [ʌv; əv] [fɪ'lɒsəfəz] [ænd; ənd] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [fɔːls] ['tiːtʃərz] [huː] [wɜːr; wər]

| against | the | sophistry | of | philosophers | and | doctrine | of | false | teachers | who | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 这 | 诡辩 | 的 | 哲学家 | 和 | 教义 | 的 | 错误的 | 教师 | WHO | 是 |

[kʌm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

| come | among | them | . |
|---|---|---|---|
| 来 | 之中 | 他们 | . |

驳斥哲学家们的诡辩和假教师们在他们中间的教义。

[ðə; ði] ['mætərz] [ʌv; əv] [feɪθ] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'pɪsl] [ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] [sə'blaɪm] ,

| The | matters | of | faith | contained | in | this | Epistle | are | exceedingly | sublime | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事情 | 的 | 信仰 | 包含 | 在 | 这 | 书信 | 是 | 非常 | 升华 | , |

这封书信中所阐述的信仰问题极其崇高。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] .

| and | consequently | very | difficult | to | be | understood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 非常 | 难的 | 到 | 是 | 理解 | . |

因此很难理解。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] ['twenti] - [naɪn] ['jɪrz] ['æftər]['aʊər; ɑːr][lɔː(r)dz] [ə'senʃn] .

| It | was | written | about | twenty | - | nine | years | after | our | Lord's | Ascension | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 书面 | 关于 | 二十 | - | 九 | 年 | 后 | 我们的 | 主场 | 升天 | . |

它写于主升天后约二十九年。

[ i'fiːʒənz ] ['tʃæptər] [wʌn]

| Ephesians | Chapter | 1 |
|---|---|---|
| 以弗所书 | 章 | 1 |

以弗所书第一章

[ðə; ði] [greɪt] ['blesɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [θruː] [kraɪst] .

| The | great | blessings | we | have | received | through | Christ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 祝福 | 我们 | 有 | 已收到 | 通过 | 基督 | . |

我们通过基督所蒙受的巨大祝福。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] . [wʌn] : [wʌn] .

| He | is | the | head | of | all | the | church | . | 1 | : | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 这 | 头 | 的 | 全部 | 这 | 教会 | . | 1 | : | 1 | . |

他是全教会的头。1:1

[pɔːl] , [æn; ən] [ə'pɑːsl] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] ,

| Paul | , | an | apostle | of | Jesus | Christ | , | by | the | will | of | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保罗 | , | 一个 | 使徒 | 的 | 耶稣 | 基督 | , | 经过 | 这 | 将要 | 的 | 上帝 | , |

保罗，耶稣基督的使徒，奉神的旨意，

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [seɪnts] [huː] [ɑːr; ər][æt; ət] ['efɪsəs] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] .

| to | all | the | saints | who | are | at | Ephesus | and | to | the | faithful | in | Christ | Jesus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 全部 | 这 | 圣徒 | WHO | 是 | 在 | 以弗所 | 和 | 到 | 这 | 忠实 | 在 | 基督 | 耶稣 | . |

[wʌn] : [ˌtuː'tuː] .

| 1 | : | 2 | . |
|---|---|---|---|
| 1 | : | 2 | . |

写信给所有在以弗所的圣徒，以及在基督耶稣里有忠心的人。1:2

[greɪs] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [piːs] , [frʌm; frəm][gɑːd][ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]

| Grace | be | to | you | and | peace | , | from | God | the | Father | and | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 优雅 | 是 | 到 | 你 | 和 | 和平 | , | 从 | 上帝 | 这 | 父亲 | 和 | 从 | 这 |

[lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] . [wʌn] : [θriː] .

| Lord | Jesus | Christ | . | 1 | : | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 耶稣 | 基督 | . | 1 | : | 3 | . |

愿恩惠、平安从父神和主耶稣基督归于你们。1:3

['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði][gɑːd][ænd; ənd] ['fɑːðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

| Blessed | be | the | God | and | Father | of | our | Lord | Jesus | Christ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒙福 | 是 | 这 | 上帝 | 和 | 父亲 | 的 | 我们的 | 主 | 耶稣 | 基督 | , |

愿颂赞归于我们主耶稣基督的父神！

[huː] [hæθ]['blesɪd; blest][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ]['spɪrɪtʃuəl] ['blesɪŋz] [ɪn] ['hev(ə)nli] ['pleɪsɪz] , [ɪn] [kraɪst] :

| who | hath | blessed | us | with | spiritual | blessings | in | heavenly | places | , | in | Christ | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 蒙福 | 我们 | 和 | 精神 | 祝福 | 在 | 天上 | 地方 | , | 在 | 基督 | : |

祂在基督里，赐给我们天上属灵的福气：

[ɪn] ['hev(ə)nli] ['pleɪsɪz] ... [ɔːr] , [ɪn] ['hev(ə)nli] [θɪŋz] .

| In | heavenly | places | ... | or | , | in | heavenly | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 天上 | 地方 | ... | 或者 | , | 在 | 天上 | 事物 | . |

在天上的地方……或者说，在天上的事物中。

[ɪn][koʊəlɛstɪbəs] . [wʌn] : [fɔːr] .

| In | coelestibus | . | 1 | : | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 天堂 | . | 1 | : | 4 | . |

在天上。1: 4。

[æz; əz][hiː; hi] [tʃoʊz] [ˌjuː 'es][ɪn][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

| As | he | chose | us | in | him | before | the | foundation | of | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 选择 | 我们 | 在 | 他 | 前 | 这 | 基础 | 的 | 这 | 世界 | , |

既然他在创世之前，藉着基督拣选了我们，

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['hoʊli][ænd; ənd] [ˌʌn'spɑːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] [ɪn] ['tʃærəti] . [wʌn] : [faɪv] .

| that | we | should | be | holy | and | unspotted | in | his | sight | in | charity | . | 1 | : | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们 | 应该 | 是 | 圣 | 和 | 未发现的 | 在 | 他的 | 视线 | 在 | 慈善机构 | . | 1 | : | 5 | . |

使我们在他面前成为圣洁无瑕疵的人，在爱中成为圣洁无瑕疵的人。1:5

[huː] [hæθ] [priː'destɪneɪt] [ˌjuː 'es]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst]

| Who | hath | predestinated | us | unto | the | adoption | of | children | through | Jesus | Christ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 命中注定 | 我们 | 到 | 这 | 采用 | 的 | 孩子们 | 通过 | 耶稣 | 基督 |

['ʌntəˌʌntu][hɪm'self] :

| unto | himself | : |
|---|---|---|
| 到 | 他自己 | : |

他预定我们藉着耶稣基督得儿子的名分，归于他自己：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] : [wʌn] : [sɪks] .

| according | to | the | purpose | of | his | will | : | 1 | : | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 目的 | 的 | 他的 | 将要 | : | 1 | : | 6 | . |

根据他的遗嘱目的：1: 6.

[ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈglɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæθ] [ˈgreɪst] [ˌjuː ˈes] ,

| Unto | the | praise | of | the | glory | of | his | grace | , | in | which | he | hath | graced | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 称赞 | 的 | 这 | 荣耀 | 的 | 他的 | 优雅 | , | 在 | 哪个 | 他 | 有 | 恩赐 | 我们 | , |

为要使他荣耀的恩典得着称赞，就是他赐给我们的恩典。

[ɪn][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [sʌn] . [wʌn] : [ˈsɛvən] .

| in | his | beloved | son | . | 1 | : | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 心爱 | 儿子 | . | 1 | : | 7 | . |

在他心爱的儿子身上。1:7。

[ɪn] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈdempʃ(ə)n] [θruː] [hɪz; ɪz] [blʌd] , [ðə; ði] [rɪˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɪnz] ,

| In | whom | we | have | redemption | through | his | blood | , | the | remission | of | sins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 谁 | 我们 | 有 | 赎回 | 通过 | 他的 | 血 | , | 这 | 缓解 | 的 | 罪孽 | , |

我们藉着他的血得蒙救赎，罪得赦免。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [greɪs] , [wʌn] : [eɪt] .

| according | to | the | riches | of | his | , | grace | , | 1 | : | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 财富 | 的 | 他的 | , | 优雅 | , | 1 | : | 8 | . |

根据他丰富的恩典，1:8。

[wɪtʃ] [hæθ] [ɪn][juː ˈes] , [ɪn][ɔːl] [ˈwɪzdəm][ænd; ənd][ˈpruːd(ə)ns] , [wʌn] : [naɪn] .

| Which | hath | superabounded | in | us | , | in | all | wisdom | and | prudence | , | 1 | : | 9 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 超边界 | 在 | 我们 | , | 在 | 全部 | 智慧 | 和 | 谨慎 | , | 1 | : | 9 | . |

这智慧和谋略在我们里面极其丰富，1:9。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [noʊn] [ˈʌntəˌʌntu][juː ˈes][ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

| That | he | might | make | known | unto | us | the | mystery | of | his | will | , | according | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 可能 | 制作 | 已知 | 到 | 我们 | 这 | 神秘 | 的 | 他的 | 将要 | , | 根据 | 到 |

[hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈpleʒər] ,

| his | good | pleasure | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 好的 | 乐趣 | , |

好叫他照着自己的美意，将他旨意的奥秘告诉我们。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [ˈpɜːrpəst] [ɪn][hɪm; ɪm] , [wʌn] : - .

| which | he | hath | purposed | in | him | , | 1 | : | 10 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 有 | 目的 | 在 | 他 | , | 1 | : | - | . |

就是他所预定的，1:10。

[ɪn][ðə; ði] [ˌdɪspenˈseɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfʊlnəs] [ʌv; əv] [taɪmz] , [tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [ɪˈstæblɪʃ] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn]

| In | the | dispensation | of | the | fulness | of | times | , | to | re | - | establish | all | things | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 豁免 | 的 | 这 | 充满 | 的 | 时代 | , | 到 | 关于 | - | 建立 | 全部 | 事物 | 在 |

[kraɪst] ,

| Christ | , |
|---|---|
| 基督 | , |

在时代圆满的时代，要在基督里重建万物。

[ðæt] [ɑːr; ər][ɪn] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd][ɑːn] [ɜːrθ] , [ɪn][hɪm; ɪm] . [wʌn] : - .

| that | are | in | heaven | and | on | earth | , | in | him | . | 1 | : | 11 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 在 | 天堂 | 和 | 在 | 地球 | , | 在 | 他 | . | 1 | : | - | . |

天上地下的，都在他里面。1:11

[ɪn] [huːm] [wiː; wi][ˈɔːlsoʊ][ɑːr; ər] [kɔːld] [baɪ][lɑːt] ,

| In | whom | we | also | are | called | by | lot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 谁 | 我们 | 还 | 是 | 称为 | 经过 | 很多 | , |

我们也是藉着抽签被召的。

['biːɪŋ] [priː'destɪneɪt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] ['wɜːrkɪθ] [ɔːl] [θɪŋz]
**being** **predestinated** **according** **to** **the** **purpose** **of** **him** **who** **worketh** **all** **things**
存在 命中注定 根据 到 这 目的 的 他 WHO 工作 全部 事物
[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] . [wʌn] : - .
**according** **to** **the** **counsel** **of** **his** **will** **.** **1** **:** **12** **.**
根据 到 这 法律顾问 的 他的 将要 . 1 : - .

都是按照那位随己意行万事者的旨意预定的。1:12

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri] : [wiː; wi] [huː] [bɪ'fɔːr] [hoʊpt] [ɪn]
**That** **we** **may** **be** **unto** **the** **praise** **of** **his** **glory** **:** **we** **who** **before** **hoped** **in**
那 我们 可能 是 到 这 称赞 的 他的 荣耀 : 我们 WHO 前 希望 在
[kraɪst] : [wʌn] : - .
**Christ** **:** **1** **:** **13** **.**
基督 : 1 : - .

好叫我们得以荣耀他的名，就是我们这些先前在基督里有盼望的人。1:13

[ɪn] [huːm] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] , ['æftər][juː; jʊ][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [truːθ] ( [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv]
**In** **whom** **you** **also** **,** **after** **you** **had** **heard** **the** **word** **of** **truth** **(** **the** **gospel** **of**
在 谁 你 还 , 后 你 有 听到 这 单词 的 真相 ( 这 福音 的
[jʊr; jər][sælˈveɪʃ(ə)n] ) ,
**your** **salvation** **)** **,**
你的 救恩 ) ,

你们既听见真理的道（就是那叫你们得救的福音），也信他了。

[ɪn] [huːm] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'liːvɪŋ] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] [saɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['prɑːmɪs] . [wʌn]
**in** **whom** **also** **believing** **,** **you** **were** **signed** **with** **the** **holy** **Spirit** **of** **promise** **.** **1**
在 谁 还 相信 , 你 是 签名 和 这 圣 精神 的 承诺 . 1
: - .
**:** **14** **.**
: - .

你们既信他，就受了所应许的圣灵为印记。1:14

[huː] [ɪz][ðə; ði] [pledʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'herɪtəns] , ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] ,
**Who** **is** **the** **pledge** **of** **our** **inheritance** **,** **unto** **the** **redemption** **of** **acquisition** **,**
WHO 是 这 保证 的 我们的 遗产 , 到 这 赎回 的 获得 ,

谁是我们继承权的保证，直至赎回所得？

['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri] .
**unto** **the** **praise** **of** **his** **glory** **.**
到 这 称赞 的 他的 荣耀 .

为要赞美他的荣耀。

[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] ... [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [ 'pəːtʃəst ] [pə'zeʃn] . [wʌn] : - .
**Acquisition** **...** **that** **is** **,** **a** **purchased** **possession** **.** **1** **:** **15** **.**
获得 ... 那 是 , 一个 购买 拥有 . 1 : - .

取得……即购买的财产。1:15。

['werfɔːr] , [aɪ]['ɔːlsoʊ] ,
**Wherefore** **,** **I** **also** **,**
因此 , 我 还 ,

因此，我也，

['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪθ] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs][ænd; ənd][ʌv; əv][jʊr; jər] [lʌv] [tɔːrdz] [ɔːl]
**hearing** **of** **your** **faith** **that** **is** **in** **the** **Lord** **Jesus** **and** **of** **your** **love** **towards** **all**
听力 的 你的 信仰 那 是 在 这 主 耶稣 和 的 你的 爱 向 全部
[ðə; ði] [seɪnts] , [wʌn] : - .
**the** **saints** **,** **1** **:** **16** **.**
这 圣徒 , 1 : - .

听见你们对主耶稣的信心和你们对所有圣徒的爱心，1:16。

[siːs] [nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [θæŋks] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['meɪkɪŋ] [kəˌmemə'reɪʃn] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][maɪ]
**Cease not to give thanks for you , making commemoration of you in my**
停止 不是 到 给 谢谢 为了 你 , 制作 纪念 的 你 在 我的
[prerz] , [wʌn] : - .
**prayers , 1 : 17 .**
祈祷 , 1 : - .

我要不住地感谢你，在祷告中记念你。1:17

[ðæt] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv]['glɔːri] ,
**That the God of our Lord Jesus Christ , the Father of glory ,**
那 这 上帝 的 我们的 主 耶稣 基督 , 这 父亲 的 荣耀 ,

愿我们主耶稣基督的神，荣耀的父，

[meɪ] [gɪv] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['wɪzdəm][ænd; ənd][ʌv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði]
**may give unto you the spirit of wisdom and of revelation , in the**
可能 给 到 你 这 精神 的 智慧 和 的 启示 , 在 这
['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] : [wʌn] : - .
**knowledge of him : 1 : 18 .**
知识 的 他 : 1 : - .

愿他赐给你们智慧和启示的灵，使你们真知道他。1:18

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hɑːrt] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][hoʊp][ɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
**The eyes of your heart enlightened that you may know what the hope is of his**
这 眼睛 的 你的 心 开明 那 你 可能 知道 什么 这 希望 是 的 他的
['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] [ɪn][ðə; ði]
**calling and what are the riches of the glory of his inheritance in the**
呼叫 和 什么 是 这 财富 的 这 荣耀 的 他的 遗产 在 这
[seɪnts] . [wʌn] : - .
**saints . 1 : 19 .**
圣徒 . 1 : - .

愿你心中的眼睛明亮，使你知道他呼召你的指望是什么，他在圣徒中所得的基业是何等丰盛的荣耀。1:19

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] ,
**And what is the exceeding greatness of his power towards us ,**
和 什么 是 这 超过 伟大 的 他的 力量 向 我们 ,

他赐予我们的力量是何等浩大！

[huː] [bɪ'liːv] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] , [wʌn] : - .
**who believe according to the operation of the might of his power , 1 : 20 .**
WHO 相信 根据 到 这 手术 的 这 可能 的 他的 力量 , 1 : - .

那些相信他大能运行的人，1:20。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɔːt] [ɪn] [kraɪst] ,
**Which he wrought in Christ ,**
哪个 他 锻 在 基督 ,

他在基督里所成就的，

['reɪzɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ɪn][ðə; ði]
**raising him up from the dead and setting him on his right hand in the**
提高 他 向上 从 这 死的 和 环境 他 在 他的 正确的 手 在 这
['hev(ə)nli] ['pleɪsɪz] . [wʌn] : - .
**heavenly places . 1 : 21 .**
天上 地方 . 1 : - .

叫他从死里复活，使他在天上坐在自己的右边。1:21

[ə'bʌv] [ɔːl][ˌprɪnsɪ'pæləti][ænd; ənd] ['paʊər] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] [də'mɪnjən] [ænd; ənd] ['evri] [neɪm]
**Above all principality and power and virtue and dominion and every name**
多于 全部 公国 和 力量 和 美德 和 统治权 和 每一个 姓名
[ðæt] [ɪz] [neɪmd] ,
**that is named ,**
那 是 命名 ,

凌驾于一切权柄、能力、美德、统治以及一切被提及的名号之上，

[nɑːt]['oʊnli][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] . [wʌn] : - .

| not | only | in | this | world | , | but | also | in | that | which | is | to | come | . | 1 | : | 22 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 在 | 这 | 世界 | , | 但 | 还 | 在 | 那 | 哪个 | 是 | 到 | 来 | . | 1 | : | - | . |

不仅在今世，而且在来世也是如此。1:22

[ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [səb'dʒɛktɪd][ɔːl] [θɪŋz] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [hæθ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [hed]

| And | he | hath | subjected | all | things | under | his | feet | and | hath | made | him | head |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 受 | 全部 | 事物 | 在下面 | 他的 | 脚 | 和 | 有 | 制成 | 他 | 头 |

['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [wʌn] : - .

| over | all | the | church | , | 1 | : | 23 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 全部 | 这 | 教会 | , | 1 | : | - | . |

他使万物都服在他的脚下，又立他为全教会的首领。

[wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz] [fɪld] [ɔːl][ɪn][ɔːl] .

| Which | is | his | body | and | the | fulness | of | him | who | is | filled | all | in | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 他的 | 身体 | 和 | 这 | 充满 | 的 | 他 | WHO | 是 | 已填 | 全部 | 在 | 全部 | . |

这就是他的身体，也是那充满万有者的丰盛。

[ iˈfiːʒənz ] ['tʃæptər] [ˌtuː'tuː]

| Ephesians | Chapter | 2 |
|---|---|---|
| 以弗所书 | 章 | 2 |

以弗所书第二章

[ɔːl]['aʊər; ɑːr] [gʊd] [kʌmz] [θruː] [kraɪst] .

| All | our | good | comes | through | Christ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 我们的 | 好的 | 来 | 通过 | 基督 | . |

我们一切美好的事物都源于基督。

[hiː; hi][ɪz]['aʊər; ɑːr] [piːs] . [ˌtuː'tuː] : [wʌn] .

| He | is | our | peace | . | 2 | : | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 我们的 | 和平 | . | 2 | : | 1 | . |

他就是我们的平安。2:1.

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ded] [ɪn][jʊr; jər] [ə'fensɪz] [ænd; ənd][sɪnz] , [ˌtuː'tuː] : [ˌtuː'tuː] .

| And | you | , | when | you | were | dead | in | your | offences | and | sins | , | 2 | : | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | , | 什么时候 | 你 | 是 | 死的 | 在 | 你的 | 罪行 | 和 | 罪孽 | , | 2 | : | 2 | . |

你们死在过犯和罪恶中的时候，2:2。

[wer'ɪn] [ɪn][taɪm][pæst][juː; jʊ] [wɔːkt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ,

| Wherein | in | time | past | you | walked | according | to | the | course | of | this | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其中 | 在 | 时间 | 过去的 | 你 | 步行 | 根据 | 到 | 这 | 课程 | 的 | 这 | 世界 | , |

过去你曾随波逐流，遵循着这世界的法则，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] [er] ,

| according | to | the | prince | of | the | power | of | this | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 王子 | 的 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 空气 | , |

根据这空中掌权者的旨意，

[ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [naʊ] ['wɜːrkɪθ] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] : [ˌtuː'tuː] : [θriː] .

| of | the | spirit | that | now | worketh | on | the | children | of | unbelief | : | 2 | : | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 精神 | 那 | 现在 | 工作 | 在 | 这 | 孩子们 | 的 | 不信 | : | 2 | : | 3 | . |

就是现今在不信之子身上运行的邪灵：2: 3.

[ɪn] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ][wiː; wi][ɔːl] [kən'vəːst] [ɪn][taɪm][pæst] , [ɪn][ðə; ði][dɪ'zaɪɜ-z][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fleʃ] ,

| In | which | also | we | all | conversed | in | time | past | , | in | the | desires | of | our | flesh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 还 | 我们 | 全部 | 交谈 | 在 | 时间 | 过去的 | , | 在 | 这 | 欲望 | 的 | 我们的 | 肉 | , |

过去我们也都在谈论这些事，谈论我们肉体的欲望，

[fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][baɪ]

| fulfilling | the | will | of | the | flesh | and | of | our | thoughts | , | and | were | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 满足 | 这 | 将要 | 的 | 这 | 肉 | 和 | 的 | 我们的 | 想法 | , | 和 | 是 | 经过 |

['neɪtʃər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ræθ] ,

| nature | children | of | wrath | , |
|---|---|---|---|---|
| 自然 | 孩子们 | 的 | 愤怒 | , |

我们随从肉体的私欲和思想的欲望，生来就是可怒之子。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][rest] : [ˌtuː'tuː] : [fɔːr] .

| even | as | the | rest | : | 2 | : | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 作为 | 这 | 休息 | : | 2 | : | 4 | . |

即使其余部分：2：4。

[bʌt; bət][gɑːd] ( [huː] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn]['mɜːrsi] ) [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪk'siːdɪŋ] ['tʃærəti] [hweə'wɪð] [hiː; hi] [lʌvd]

| But | God | ( | who | is | rich | in | mercy | ) | for | his | exceeding | charity | wherewith | he | loved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 上帝 | ( | WHO | 是 | 富有的 | 在 | 怜悯 | ) | 为了 | 他的 | 超过 | 慈善机构 | 以及 | 他 | 喜爱 |

us2 : [faɪv] .

| us2 | : | 5 | . |
|---|---|---|---|
| us2 | : | 5 | . |

但神（他满有怜悯）因他爱我们极大的慈爱2:5。

['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ded] [ɪn][sɪnz] ,

| Even | when | we | were | dead | in | sins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 什么时候 | 我们 | 是 | 死的 | 在 | 罪孽 | , |

即使当我们死在罪恶之中时，

[hæθ] ['kwɪkənd] [ˌjuː 'es] [tə'geðər] [ɪn] [kraɪst] ( [baɪ] [huːz] [greɪs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪvd] ) [ˌtuː'tuː] : [sɪks] .

| hath | quickened | us | together | in | Christ | ( | by | whose | grace | you | are | saved | ) | 2 | : | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 加速 | 我们 | 一起 | 在 | 基督 | ( | 经过 | 谁 | 优雅 | 你 | 是 | 已保存 | ) | 2 | : | 6 | . |

祂使我们在基督里一同活过来（你们得救是本乎祂的恩典）2:6。

[ænd; ənd] [hæθ] [reɪzd] [ˌjuː 'es][ʌp] [tə'geðər] [ænd; ənd] [hæθ] [meɪd] [ˌjuː 'es][sɪt] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði]

| And | hath | raised | us | up | together | and | hath | made | us | sit | together | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 提高 | 我们 | 向上 | 一起 | 和 | 有 | 制成 | 我们 | 坐 | 一起 | 在 | 这 |

['hev(ə)nli] ['pleɪsɪz] ,

| heavenly | places | , |
|---|---|---|
| 天上 | 地方 | , |

他使我们一同复活，一同坐在天上。

[θruː] [kraɪst] ['dʒiːzəs] . [ˌtuː'tuː] : ['sɛvən] .

| through | Christ | Jesus | . | 2 | : | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 基督 | 耶稣 | . | 2 | : | 7 | . |

藉着基督耶稣。2:7。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði]['eɪdʒɪz][tuː; tə] [kʌm] [ðə; ði] [ə'bʌndənt] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] ,

| That | he | might | shew | in | the | ages | to | come | the | abundant | riches | of | his | grace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 可能 | 展示 | 在 | 这 | 年龄 | 到 | 来 | 这 | 丰富 | 财富 | 的 | 他的 | 优雅 | , |

好让后世显明他丰盛的恩典，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['baʊnti] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] . [ˌtuː'tuː] : [eɪt] .

| in | his | bounty | towards | us | in | Christ | Jesus | . | 2 | : | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 赏金 | 向 | 我们 | 在 | 基督 | 耶稣 | . | 2 | : | 8 | . |

他在基督耶稣里向我们所施的恩惠。2:8

[fɔːr; fər][baɪ] [greɪs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪvd] [θruː] [feɪθ] : [ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt][ʌv; əv] [jɔːr'selvz] ,

| For | by | grace | you | are | saved | through | faith | : | and | that | not | of | yourselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 经过 | 优雅 | 你 | 是 | 已保存 | 通过 | 信仰 | : | 和 | 那 | 不是 | 的 | 你们自己 | , |

你们得救是本乎恩，也因着信；这并不是出于自己，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][gɑːd] . [ˌtuː'tuː] : [naɪn] .

| for | it | is | the | gift | of | God | . | 2 | : | 9 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 这 | 礼物 | 的 | 上帝 | . | 2 | : | 9 | . |

因为这是上帝的恩赐。2:9

[nɑːt][ʌv; əv][wɜːrks] , [ðæt] [noʊ][mæn] [meɪ] ['glɔːri] .

| Not | of | works | , | that | no | man | may | glory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 的 | 作品 | , | 那 | 不 | 男人 | 可能 | 荣耀 | . |

不是凭行为，免得有人自夸。

[nɑːt][ʌv; əv][wɜːrks] ... [æz; əz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [groʊθ] , [ɔːr][frʌm; frəm] [ɑːr'selvz] ;

| Not | of | works | ... | as | of | our | own | growth | , | or | from | ourselves | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 的 | 作品 | ... | 作为 | 的 | 我们的 | 自己的 | 生长 | , | 或者 | 从 | 我们自己 | ; |

不是靠自己的努力……而是靠我们自身的成长，或者靠我们自己；

[bʌt; bət][æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd] . [ˌtuː'tuː] : - .

| but | as | from | the | grace | of | God | . | 2 | : | 10 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 从 | 这 | 优雅 | 的 | 上帝 | . | 2 | : | - | . |

但乃是出于神的恩典。2:10。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['wɜːrkmənʃɪp] , [kri'eɪtɪd] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs][ɪn] [gʊd] [wɜːrks] ,

| For | we | are | his | workmanship | , | created | in | Christ | Jesus | in | good | works | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 是 | 他的 | 做工 | , | 创建 | 在 | 基督 | 耶稣 | 在 | 好的 | 作品 | , |

因为我们是他的工作，在基督耶稣里被创造，并藉此行善。

[wɪtʃ] [gɑːd] [hæθ] [prɪ'perd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [ɪn][ðem; ðəm] . [ˌtuː'tuː] : - .

| which | God | hath | prepared | that | we | should | walk | in | them | . | 2 | : | 11 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 上帝 | 有 | 准备 | 那 | 我们 | 应该 | 走 | 在 | 他们 | . | 2 | : | - | . |

神所预备的，要我们行在其中。2:11

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [kɔːz] [biː; bi] ['maɪndfl] [ðæt] [juː; jʊ] , ['biːɪŋ] [ˌhɪrtu'fɔːr] [ 'dʒentailz ][ɪz][ðə; ði] [fleʃ] ,

| For | which | cause | be | mindful | that | you | , | being | heretofore | gentiles | is | the | flesh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 哪个 | 原因 | 是 | 正念 | 那 | 你 | , | 存在 | 此前 | 非犹太人 | 是 | 这 | 肉 | , |

因此，你们要记住，你们从前是外邦人，现在却是肉体。

[huː] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['ʌn.səːkəm'sɪʒən] [baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] , [meɪd]

| who | are | called | uncircumcision | by | that | which | is | called | circumcision | in | the | flesh | , | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 称为 | 未割包皮 | 经过 | 那 | 哪个 | 是 | 称为 | 割礼 | 在 | 这 | 肉 | , | 制成 |

[baɪ][hændz] : [ˌtuː'tuː] : - .

| by | hands | : | 2 | : | 12 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 双手 | : | 2 | : | - | . |

那些被称为未受割礼的人，是因那被称为肉体割礼、人手所行的割礼而得名的。2:12

[ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [kraɪst] ,

| That | you | were | at | that | time | without | Christ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 是 | 在 | 那 | 时间 | 没有 | 基督 | , |

那时你还没有信基督。

['biːɪŋ] ['eɪliənz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ænd; ənd][st'reɪndʒəz][tuː; tə][ðə; ði]

| being | aliens | from | the | conversation | of | Israel | and | strangers | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 外星人 | 从 | 这 | 对话 | 的 | 以色列 | 和 | 陌生人 | 到 | 这 |

['testəmənt] ,

| testament | , |
|---|---|
| 遗嘱 | , |

他们是以色列人对话中的异类，也是圣经中的陌生人。

['hævɪŋ] [noʊ][hoʊp][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [gɑːd][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] . [ˌtuː'tuː] : - .

| having | no | hope | of | the | promise | and | without | God | in | this | world | . | 2 | : | 13 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 不 | 希望 | 的 | 这 | 承诺 | 和 | 没有 | 上帝 | 在 | 这 | 世界 | . | 2 | : | - | . |

在这世上没有盼望，没有神，也没有应许。2:13

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] , [juː; jʊ] , [huː] [sʌm; səm][taɪm][wɜːr; wər][ə'fɑːr][ɔːf] ,

| But | now | in | Christ | Jesus | , | you | , | who | some | time | were | afar | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 在 | 基督 | 耶稣 | , | 你 | , | WHO | 一些 | 时间 | 是 | 远方 | 离开 | , |

但如今在基督耶稣里，你们从前远离神的人，

[ɑːr; ər] [meɪd] [naɪ] [baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [kraɪst] . [ˌtuːˈtuː] : - .

| are | made | nigh | by | the | blood | of | Christ | . | 2 | : | 14 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 制成 | 夜 | 经过 | 这 | 血 | 的 | 基督 | . | 2 | : | - | . |

因基督的宝血，我们得以亲近神。2:14

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz]['aʊər; ɑːr] [piːs] , [huː] [hæθ] [meɪd] [bəuθ][wʌn] ,

| For | he | is | our | peace | , | who | hath | made | both | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 是 | 我们的 | 和平 | , | WHO | 有 | 制成 | 两个都 | 一 | , |

因为他使我们和好，使双方合而为一。

[ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [wɔːl] [ʌv; əv][pɑːr'tɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['enmɪtiːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [fleʃ] :

| and | breaking | down | the | middle | wall | of | partition | , | the | enmities | in | his | flesh | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 打破 | 向下 | 这 | 中间 | 墙 | 的 | 分割 | , | 这 | 仇恨 | 在 | 他的 | 肉 | : |

[ˌtuːˈtuː] : - .

| 2 | : | 15 | . |
|---|---|---|---|
| 2 | : | - | . |

拆毁中间隔断的墙，就是他肉体中的仇恨：2:15。

['meɪkɪŋ] [vɔɪd] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [kə'mændmənts] [kən'teɪnd] [ɪn] [di'kriːz] :

| Making | void | the | law | of | commandments | contained | in | decrees | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 空白 | 这 | 法律 | 的 | 诫命 | 包含 | 在 | 法令 | : |

废除法令中所载的诫命律法：

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [ðə; ði] [tuː] [ɪn][hɪm'self]['ɪntuː][wʌn] [nuː] [mæn] , ['meɪkɪŋ] [piːs] , [ˌtuːˈtuː] : - .

| that | he | might | make | the | two | in | himself | into | one | new | man | , | making | peace | , | 2 | : | 16 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 可能 | 制作 | 这 | 二 | 在 | 他自己 | 进入 | 一 | 新的 | 男人 | , | 制作 | 和平 | , | 2 | : | - | . |

使他自己将两个人融合为一个新人，成就了和平。2:16

[ænd; ənd] [maɪt] ['rekənsaɪl] [bəuθ][tuː; tə][gɑːd][ɪn][wʌn]['bɑːdi][baɪ][ðə; ði] [krɔːs] , ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['enmɪtiːz]

| And | might | reconcile | both | to | God | in | one | body | by | the | cross | , | killing | the | enmities |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 调和 | 两个都 | 到 | 上帝 | 在 | 一 | 身体 | 经过 | 这 | 叉 | , | 杀 | 这 | 仇恨 |

[ɪn][hɪm'self] . [ˌtuːˈtuː] : - .

| in | himself | . | 2 | : | 17 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他自己 | . | 2 | : | - | . |

并且藉着十字架，使两下与神和好，合而为一，消灭了自己里面的仇恨。2:17

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] , [hiː; hi] [priːtʃt] [piːs] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [wɜːr; wər][ə'fɑːr][ɔːf] :

| And | coming | , | he | preached | peace | to | you | that | were | afar | off | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 未来 | , | 他 | 布道 | 和平 | 到 | 你 | 那 | 是 | 远方 | 离开 | : |

他来到你们那里，向你们这些远离尘嚣的人宣讲和平：

[ænd; ənd] [piːs] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜːr; wər] [naɪ] . [ˌtuːˈtuː] : - .

| and | peace | to | them | that | were | nigh | . | 2 | : | 18 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和平 | 到 | 他们 | 那 | 是 | 夜 | . | 2 | : | - | . |

愿平安归于附近的人。2:18

[fɔːr; fər][baɪ][hɪm; ɪm][wiː; wi][hæv; həv] ['ækses] [bəuθ][ɪn][wʌn]['spɪrɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] . [ˌtuːˈtuː] : - .

| For | by | him | we | have | access | both | in | one | Spirit | to | the | Father | . | 2 | : | 19 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 经过 | 他 | 我们 | 有 | 使用权 | 两个都 | 在 | 一 | 精神 | 到 | 这 | 父亲 | . | 2 | : | - | . |

因为藉着他，我们既在同一位圣灵里，就得以进到父面前。2:19

[naʊ] ['ðerfɔːr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [st'reɪndʒəz][ænd; ənd] ['fɔːrənərz] :

| Now | therefore | you | are | no | more | strangers | and | foreigners | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 所以 | 你 | 是 | 不 | 更多的 | 陌生人 | 和 | 外国人 | : |

所以，你们现在不再是陌生人和外邦人了：

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['feloʊ] ['sɪtəznz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd][ðə; ði][ də'mestiks ][ʌv; əv][gɑːd] ,

| but | you | are | fellow | citizens | with | the | saints | and | the | domestics | of | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 是 | 同伴 | 公民 | 和 | 这 | 圣徒 | 和 | 这 | 家政 | 的 | 上帝 | , |

[ˌtuːˈtuː] : - .

| 2 | : | 20 | . |
|---|---|---|---|
| 2 | : | - | . |

你们却是与圣徒同国，是神的家仆。2:20

[bɪlt] [ə'pɑːn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ænd; ənd] ['prɔfits] , ['dʒiːzəs] [kraɪst] [hɪm'self]
**Built upon the foundation of the apostles and prophets , Jesus Christ himself**
建造 之上 这 基础 的 这 使徒 和 先知 , 耶稣 基督 他自己
['biːɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['kɔːrnər] [stoʊn] : [ˌtuː'tuː] : - .
**being the chief corner stone : 2 : 21 .**
存在 这 首席 角落 石头 : 2 : - .

建立在使徒和先知的根基上，耶稣基督自己是房角石：2:21。

[ɪn] [huːm] [ɔːl][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , ['biːɪŋ] [freɪmd] [tə'geðər] , ['groʊɛθ] [ʌp]['ɪntuː][æn; ən]['hoʊli]['temp(ə)l][ɪn]
**In whom all the building , being framed together , groweth up into an holy temple in**
在 谁 全部 这 建筑 , 存在 框 一起 , 生长 向上 进入 一个 圣 寺庙 在
[ðə; ði][lɔːrd] . [ˌtuː'tuː] : - .
**the Lord . 2 : 22 .**
这 主 . 2 : - .

在他里面，整座建筑都连接在一起，渐渐成为在主里的圣殿。2:22

[ɪn] [huːm] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər] [bɪlt] [tə'geðər] ['ɪntuː][æn; ən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] .
**In whom you also are built together into an habitation of God in the Spirit .**
在 谁 你 还 是 建造 一起 进入 一个 居住地 的 上帝 在 这 精神 .

你们也在他里面一同被建造，成为神藉着圣灵居住的所在。

[ iˈfiːʒənz ] ['tʃæptər] [θriː]
**Ephesians Chapter 3**
以弗所书 章 3

以弗所书第三章

[ðə; ði] ['mɪstəri] ['hɪd(ə)n][frʌm; frəm]['fɔːrmər]['eɪdʒɪz][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɑːsl] , [tuː; tə]
**The mystery hidden from former ages was discovered to the apostle , to**
这 神秘 隐 从 以前的 年龄 曾是 发现 到 这 使徒 , 到
[biː; bi] [ im'paːtid ] [tuː; tə][ðə; ði][ 'dʒentailz ] .
**be imparted to the Gentiles .**
是 传授 到 这 外邦人 .

使徒发现了隐藏了几个世纪的奥秘，并决定将其传授给外邦人。

[hiː; hi] [preɪz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['streŋθnd] [ɪn][gɑːd] . [θriː] : [wʌn] .
**He prays that they may be strengthened in God . 3 : 1 .**
他 祈祷 那 他们 可能 是 加强 在 上帝 . 3 : 1 .

他祈求上帝使他们得着力量。3:1.

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] , [aɪ] [pɔːl] , [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ 'dʒentailz ] : [θriː] :
**For this cause , I Paul , the prisoner of Jesus Christ , for you Gentiles : 3 :**
为了 这 原因 , 我 保罗 , 这 囚犯 的 耶稣 基督 , 为了 你 外邦人 : 3 :
[ˌtuː'tuː] .
**2 .**
2 .

为此，我保罗，耶稣基督的囚徒，为你们外邦人作见证：3:2。

[ɪf] [jet] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd] [wɪtʃ] [ɪz]
**If yet you have heard of the dispensation of the grace of God which is**
如果 然而 你 有 听到 的 这 豁免 的 这 优雅 的 上帝 哪个 是
['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [tɔːrdz] [juː; jʊ] : [θriː] : [θriː] .
**given me towards you : 3 : 3 .**
给定 我 向 你 : 3 : 3 .

你们若听见神赐给我向你们所施的恩典的安排，3: 3.

[haʊ] [ðæt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː]
**How that , according to revelation , the mystery has been made known to me**
如何 那 , 根据 到 启示 , 这 神秘 有 到过 制成 已知 到 我
,
**,**
,

根据启示，这奥秘是如何向我显明的。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə'bʌv] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] : [θri:] : [fɔ:r] .

| as | I | have | written | above | in | a | few | words | : | 3 | : | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 有 | 书面 | 多于 | 在 | 一个 | 很少 | 字 | : | 3 | : | 4 | . |

正如我上面用几句话写的那样：3：4。

[æz; əz][ju:; jʊ] ['ri:dɪŋ] , [meɪ] [ˌʌndə'stænd] [maɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [kraɪst] , [θri:] : [faɪv]

| As | you | reading | , | may | understand | my | knowledge | in | the | mystery | of | Christ | , | 3 | : | 5 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 阅读 | , | 可能 | 理解 | 我的 | 知识 | 在 | 这 | 神秘 | 的 | 基督 | , | 3 | : | 5 |

.

:

.

读了这书，你或许就能明白我对基督奥秘的认识。3:5

[wɪtʃ] [ɪn] ['ʌðər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [wʌz; wəz][nɑ:t] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][men] ,

| Which | in | other | generations | was | not | known | to | the | sons | of | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 在 | 其他 | 几代人 | 曾是 | 不是 | 已知 | 到 | 这 | 儿子们 | 的 | 男人 | , |

这是前几代人所不知道的。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['hoʊli] [ə'pɔsəlz] [ænd; ənd] ['prɔfits] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] : [θri:] :

| as | it | is | now | revealed | to | his | holy | apostles | and | prophets | in | the | Spirit | : | 3 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | 现在 | 揭晓 | 到 | 他的 | 圣 | 使徒 | 和 | 先知 | 在 | 这 | 精神 | : | 3 | : |

[sɪks] .

| 6 | . |
|---|---|
| 6 | . |

正如圣灵现在启示给他的圣使徒和先知们的那样：3:6。

[ðæt] [ðə; ði][ 'dʒentailz ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['feloʊ] ['ɛrz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['bɑ:di] :

| That | the | Gentiles | should | be | fellow | heirs | and | of | the | same | body | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 外邦人 | 应该 | 是 | 同伴 | 继承人 | 和 | 的 | 这 | 相同的 | 身体 | : |

使外邦人成为共同的后嗣，同属一个身体：

[ænd; ənd][koʊ'pɑ:rtnər; 'koʊˌpɑ:rtnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] [ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs] , [baɪ][ðə; ði] gospel3 :

| and | copartners | of | his | promise | in | Christ | Jesus | , | by | the | gospel3 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 合伙人 | 的 | 他的 | 承诺 | 在 | 基督 | 耶稣 | , | 经过 | 这 | gospel3 | : |

['sɛvən] .

| 7 | . |
|---|---|
| 7 | . |

并且藉着福音，与基督耶稣里的人一同有他应许的同工。3:7

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv]

| Of | which | I | am | made | a | minister | , | according | to | the | gift | of | the | grace | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 我 | 是 | 制成 | 一个 | 部长 | , | 根据 | 到 | 这 | 礼物 | 的 | 这 | 优雅 | 的 |

[gɑ:d] ,

| God | , |
|---|---|
| 上帝 | , |

我蒙神恩典的恩赐，成为其中的一名执事。

[wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] . [θri:] : [eɪt] .

| which | is | given | to | me | according | to | the | operation | of | his | power | . | 3 | : | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 给定 | 到 | 我 | 根据 | 到 | 这 | 手术 | 的 | 他的 | 力量 | . | 3 | : | 8 | . |

这是根据他的能力所赐给我的。3:8

[tu:; tə][ˌem 'i:] , [ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [seɪnts] , [ɪz]['gɪv(ə)n] [ðɪs] [greɪs] ,

| To | me | , | the | least | of | all | the | saints | , | is | given | this | grace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 我 | , | 这 | 至少 | 的 | 全部 | 这 | 圣徒 | , | 是 | 给定 | 这 | 优雅 | , |

我，众圣徒中最卑微的一个，竟然也蒙受了这份恩典。

[tu:; tə] [pri:tʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ 'dʒentailz ][ðə; ði] [ʌn'sɜ:rtʃəbl] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] [kraɪst] : [θri:] : [naɪn] .

| to | preach | among | the | Gentiles | the | unsearchable | riches | of | Christ | : | 3 | : | 9 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 布道 | 之中 | 这 | 外邦人 | 这 | 无法搜索 | 财富 | 的 | 基督 | : | 3 | : | 9 | . |

向外邦人传讲基督那测不透的丰富：3:9。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'leɪt(ə)n] [ɔːl] [men] ,

| And | to | enlighten | all | men | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 开导 | 全部 | 男人 | , |

为了启迪世人，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [siː] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] [wɪtʃ] [hæθ] [bɪn] ['hɪd(ə)n]

| that | they | may | see | what | is | the | dispensation | of | the | mystery | which | hath | been | hidden |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 可能 | 看 | 什么 | 是 | 这 | 豁免 | 的 | 这 | 神秘 | 哪个 | 有 | 到过 | 隐 |

[frʌm; frəm] [ɪ'tɜːrnəti] [ɪn][gɑːd] [huː] [kri'eɪtɪd] [ɔːl] [θɪŋz] : [θriː] : - .

| from | eternity | in | God | who | created | all | things | : | 3 | : | 10 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 永恒 | 在 | 上帝 | WHO | 创建 | 全部 | 事物 | : | 3 | : | - | . |

好让他们明白，那从亘古隐藏在创造万物的上帝里面的奥秘的安排是什么：3:10。

[ðæt] [ðə; ði]['mænɪfoʊld]['wɪzdəm] [ʌv; əv][gɑːd] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprinsi'pælitiz]

| That | the | manifold | wisdom | of | God | may | be | made | known | to | the | principalities |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 歧管 | 智慧 | 的 | 上帝 | 可能 | 是 | 制成 | 已知 | 到 | 这 | 公国 |

[ænd; ənd] ['paʊɝz] [ɪn] ['hev(ə)nli] ['pleɪsɪz] [θruː] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [θriː] : - .

| and | powers | in | heavenly | places | through | the | church | , | 3 | : | 11 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 权力 | 在 | 天上 | 地方 | 通过 | 这 | 教会 | , | 3 | : | - | . |

使神百般的智慧藉着教会，向天上执政的、掌权的显明出来。3:11

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['pɜːrpəs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] : [θriː] :

| According | to | the | eternal | purpose | which | he | made | in | Christ | Jesus | our | Lord | : | 3 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 永恒 | 目的 | 哪个 | 他 | 制成 | 在 | 基督 | 耶稣 | 我们的 | 主 | : | 3 | : |

- .

| 12 | . |
|---|---|
| - | . |

按照他在我们主基督耶稣里所定的永恒旨意：3:12。

[ɪn] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv]['boʊldnəs][ænd; ənd]['ækses][wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] [baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv]

| In | whom | we | have | boldness | and | access | with | confidence | by | the | faith | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 谁 | 我们 | 有 | 大胆 | 和 | 使用权 | 和 | 信心 | 经过 | 这 | 信仰 | 的 |

[hɪm; ɪm] . [θriː] : - .

| him | . | 3 | : | 13 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | . | 3 | : | - | . |

我们因信他，就得以放胆无惧，坦然无惧地来到神面前。3:13

['werfɔːr] [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [feɪnt] [æt; ət][maɪ] [ˌtrɪbjə'leɪʃənz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [wɪtʃ] [ɪz][jʊr; jər]

| Wherefore | I | pray | you | not | to | faint | at | my | tribulations | for | you | , | which | is | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 我 | 祈祷 | 你 | 不是 | 到 | 头晕的 | 在 | 我的 | 苦难 | 为了 | 你 | , | 哪个 | 是 | 你的 |

['glɔːri] . [θriː] : - .

| glory | . | 3 | : | 14 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 荣耀 | . | 3 | : | - | . |

因此，我求你们不要因我为你们所受的苦难而灰心丧气，因为这是你们的荣耀。3:14

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [aɪ][baʊ; boʊ][maɪ] [niːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

| For | this | cause | I | bow | my | knees | to | the | Father | of | our | Lord | Jesus | Christ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 原因 | 我 | 弓 | 我的 | 膝盖 | 到 | 这 | 父亲 | 的 | 我们的 | 主 | 耶稣 | 基督 | , |

[θriː] : - .

| 3 | : | 15 | . |
|---|---|---|---|
| 3 | : | - | . |

因此，我向我们主耶稣基督的父屈膝，3:15。

[ʌv; əv] [huːm] [ɔːl] [pə'tɜːrnəti] [ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ɪz] [neɪmd] :

| Of | whom | all | paternity | in | heaven | and | earth | is | named | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 谁 | 全部 | 亲子鉴定 | 在 | 天堂 | 和 | 地球 | 是 | 命名 | : |

天地间一切父权都归于他：

[ɔːl] [pə'tɜːrnəti] ... [ɔːr] , [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] .

| All | paternity | ... | Or | , | the | whole | family | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 亲子鉴定 | ... | 或者 | , | 这 | 所有的 | 家庭 | . |

所有亲子关系.....或者说，整个家族。

[gɑːd][ɪz][ðə; ði] ['fɑːðər] , [bəuθ][ʌv; əv]['eɪndʒəlz][ænd; ənd][men] ; [ˌhuːsoʊ'evər] [bɪ'saɪdz] [ɪz] [neɪmd] ['fɑːðər] ,

| God | is | the | Father | , | both | of | angels | and | men | ; | whosoever | besides | is | named | father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 是 | 这 | 父亲 | ， | 两个都 | 的 | 天使 | 和 | 男人 | ； | 无论谁 | 除了 | 是 | 命名 | 父亲 | ， |

神是天使和世人的父；凡被称为父的，

[ɪz][soʊ] [neɪmd] [wɪð; wɪθ] [səˌbɔːrdɪ'neɪʃn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . [θriː] : - .

| is | so | named | with | subordination | to | him | . | 3 | : | 16 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 所以 | 命名 | 和 | 从属关系 | 到 | 他 | . | 3 | : | - | . |

因服从他而得名。3:16。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [grænt][juː; jʊ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri] ,

| That | he | would | grant | you | , | according | to | the | riches | of | his | glory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 会 | 授予 | 你 | ， | 根据 | 到 | 这 | 财富 | 的 | 他的 | 荣耀 | ， |

他必照他荣耀的丰富，赐给你。

[tuː; tə][biː; bi] ['streŋθnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][wɪð; wɪθ] [maɪt] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['ɪnwərd][mæn] : [θriː] : -

| to | be | strengthened | by | his | Spirit | with | might | unto | the | inward | man | : | 3 | : | 17 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 加强 | 经过 | 他的 | 精神 | 和 | 可能 | 到 | 这 | 向内 | 男人 | : | 3 | : | - |

.

:

.

藉着他的灵，使他里面的人刚强起来：3:17。

[ðæt] [kraɪst] [meɪ] [dwel] [baɪ] [feɪθ] [ɪn][jʊr; jər] ['hɑːrts] : [ðæt] , ['biːɪŋ] ['ruːtɪd] [ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ɪn]

| That | Christ | may | dwell | by | faith | in | your | hearts | : | that | , | being | rooted | and | founded | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 基督 | 可能 | 住 | 经过 | 信仰 | 在 | 你的 | 心 | : | 那 | , | 存在 | 根 | 和 | 创立 | 在 |

['tʃærəti] , [θriː] : - .

| charity | , | 3 | : | 18 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 慈善机构 | , | 3 | : | - | . |

使基督因你们的信住在你们心里，在爱里生根立基。3:18

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [seɪnts] ,

| You | may | be | able | to | comprehend | , | with | all | the | saints | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 是 | 有能力的 | 到 | 理解 | , | 和 | 全部 | 这 | 圣徒 | , |

或许你能和所有圣徒一起理解，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [bredθ] [ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [haɪt] [ænd; ənd] [depθ] , [θriː] : - .

| what | is | the | breadth | and | length | and | height | and | depth | , | 3 | : | 19 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 这 | 宽度 | 和 | 长度 | 和 | 高度 | 和 | 深度 | , | 3 | : | - | . |

它的宽度、长度、高度和深度分别是多少？3:19。

[tuː; tə] [noʊ] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['tʃærəti] [ʌv; əv] [kraɪst] , [wɪtʃ] [sɜ-pæsɪθ] [ɔːl] ['nɑːlɪdʒ] :

| To | know | also | the | charity | of | Christ | , | which | surpasseth | all | knowledge | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 知道 | 还 | 这 | 慈善机构 | 的 | 基督 | , | 哪个 | 超越 | 全部 | 知识 | : |

还要知道基督的爱，这爱超越一切知识：

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [fɪld] ['ʌntəˌʌntu][ɔːl][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][gɑːd] . [θriː] : - .

| that | you | may | be | filled | unto | all | the | fulness | of | God | . | 3 | : | 20 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 可能 | 是 | 已填 | 到 | 全部 | 这 | 充满 | 的 | 上帝 | . | 3 | : | - | . |

使你们充满神一切的丰盛。3:20

[naʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ɔːl] [θɪŋz] [mɔːr] [ə'bʌndəntli] [ðæn; ðən][wiː; wi][dɪ'zaɪər]

| Now | to | him | who | is | able | to | do | all | things | more | abundantly | than | we | desire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 到 | 他 | WHO | 是 | 有能力的 | 到 | 做 | 全部 | 事物 | 更多的 | 大量 | 比 | 我们 | 欲望 |

[ɔːr][ˌʌndər'stænd] ,

| or | understand | , |
|---|---|---|
| 或者 | 理解 | , |

愿荣耀归于那位能成就万事，且充充足足超过我们所求所想的上帝。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] ['wɜːrkɪθ] [ɪn][ˌjuː 'es] : [θriː] : - .

| according | to | the | power | that | worketh | in | us | : | 3 | : | 21 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 力量 | 那 | 工作 | 在 | 我们 | : | 3 | : | - | . |

根据运行在我们里面的能力：3:21。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][biː; bi]['glɔːri][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] , ['ʌntə,ʌntu][ɔːl] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,

| To | him | be | glory | in | the | church | and | in | Christ | Jesus | , | unto | all | generations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他 | 是 | 荣耀 | 在 | 这 | 教会 | 和 | 在 | 基督 | 耶稣 | , | 到 | 全部 | 几代人 | , |

[wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] [end] .

| world | without | end | . |
|---|---|---|---|
| 世界 | 没有 | 结尾 | . |

愿荣耀归于他在教会中，并在基督耶稣里，直到万代，永世无尽。

[eɪ'men,ɑː'men] .

| Amen | . |
|---|---|
| 阿门 | . |

阿门。

[ iˈfiːʒənz ] ['tʃæptər] [fɔːr]

| Ephesians | Chapter | 4 |
|---|---|---|
| 以弗所书 | 章 | 4 |

以弗所书第四章

[hiː; hi] [ɪg'zɔːts] [ðem; ðəm][tuː; tə]['juːnəti] , [tuː; tə][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [nuː] [mæn] , [ænd; ənd][tuː; tə][flai][sɪn] .

| He | exhorts | them | to | unity | , | to | put | on | the | new | man | , | and | to | fly | sin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 劝勉 | 他们 | 到 | 统一 | , | 到 | 放 | 在 | 这 | 新的 | 男人 | , | 和 | 到 | 飞 | 罪 | . |

[fɔːr] : [wʌn] .

| 4 | : | 1 | . |
|---|---|---|---|
| 4 | : | 1 | . |

他劝勉他们要合一，穿上新人，逃离罪恶。4:1。

[aɪ] ['ðerfɔːr] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði][lɔːrd] ,

| I | therefore | , | a | prisoner | in | the | Lord | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 所以 | , | 一个 | 囚犯 | 在 | 这 | 主 | , |

因此，我虽是主的囚徒，

[bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɔːk] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði][voʊ'keɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kɔːld] : [fɔːr] :

| beseech | you | that | you | walk | worthy | of | the | vocation | in | which | you | are | called | : | 4 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恳求 | 你 | 那 | 你 | 走 | 值得 | 的 | 这 | 职业 | 在 | 哪个 | 你 | 是 | 称为 | : | 4 | : |

[ˌtuː'tuː] .

| 2 | . |
|---|---|
| 2 | . |

恳求你们行事为人要与你们所蒙召的职业相称：4: 2.

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hjuː'mɪləti][ænd; ənd]['maɪldnəs] , [wɪð; wɪθ]['peɪʃ(ə)ns] , [sə'pɔːrtɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] ['tʃærəti]

| With | all | humility | and | mildness | , | with | patience | , | supporting | one | another | in | charity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 谦逊 | 和 | 温和 | , | 和 | 耐心 | , | 支持 | 一 | 其他 | 在 | 慈善机构 |

. [fɔːr] : [θriː] .

| . | 4 | : | 3 | . |
|---|---|---|---|---|
| . | 4 | : | 3 | . |

凡事谦虚、温柔、忍耐，用爱心互相扶持。4:3

['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði][bɑːnd][ʌv; əv] [piːs] . [fɔːr] : [fɔːr] .

| Careful | to | keep | the | unity | of | the | Spirit | in | the | bond | of | peace | . | 4 | : | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小心 | 到 | 保持 | 这 | 统一 | 的 | 这 | 精神 | 在 | 这 | 纽带 | 的 | 和平 | . | 4 | : | 4 | . |

要谨慎，用和平彼此联络，保守圣灵所赐合而为一的心。4:4

[wʌn]['bɑːdi][ænd; ənd][wʌn]['spɪrɪt] : [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [kɔːld] [ɪn][wʌn][hoʊp][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kɔːlɪŋ] . [fɔːr]

| One | body | and | one | Spirit | : | as | you | are | called | in | one | hope | of | your | calling | . | 4 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 身体 | 和 | 一 | 精神 | : | 作为 | 你 | 是 | 称为 | 在 | 一 | 希望 | 的 | 你的 | 呼叫 | . | 4 |

: [faɪv] .

| : | 5 | . |
|---|---|---|
| : | 5 | . |

一个身体，一个圣灵：正如你们蒙召，同有一个指望一样。4:5

[wʌn] [lɔːrd] , [wʌn] [feɪθ] , [wʌn]['bæptɪzəm] . [fɔːr] : [sɪks] .
**One Lord , one faith , one baptism . 4 : 6 .**
一 主 , 一 信仰 , 一 洗礼 . 4 : 6 .

一位主，一个信仰，一次洗礼。4:6

[wʌn] [gɑːd][ænd; ənd] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ɔːl] , [huː] [ɪz] [ə'bʌv] [ɔːl] , [ænd; ənd] [θruː] [ɔːl] , [ænd; ənd][ɪn]
**One God and Father of all , who is above all , and through all , and in**
一 上帝 和 父亲 的 全部 , WHO 是 多于 全部 , 和 通过 全部 , 和 在
[ˌjuː 'es][ɔːl] . [fɔːr] : ['sɛvən] .
**us all . 4 : 7 .**
我们 全部 . 4 : 7 .

一位神，万物之父，超越万物，贯穿万物，并住在我们所有人里面。4:7

[bʌt; bət][tuː; tə] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪz]['gɪv(ə)n] [greɪs] ,
**But to every one of us is given grace ,**
但 到 每一个 一 的 我们 是 给定 优雅 ,

但我们每个人都蒙受了恩典，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv] [kraɪst] . [fɔːr] : [eɪt] .
**according to the measure of the giving of Christ . 4 : 8 .**
根据 到 这 措施 的 这 给予 的 基督 . 4 : 8 .

按照基督的施舍尺度。4:8

['werfɔːr] [hiː; hi] [seθ] : [ə'sendɪŋ] [ɑːn] [haɪ] , [hiː; hi][led][kæp'tɪvəti] ['kæptɪv] : [hiː; hi] [geɪv] [gɪfts]
**Wherefore he saith : Ascending on high , he led captivity captive : he gave gifts**
因此 他 赛斯说 : 上升 在 高的 , 他 引领 囚禁 俘虏 : 他 给予 礼物
[tuː; tə][men] . [fɔːr] : [naɪn] .
**to men . 4 : 9 .**
到 男人 . 4 : 9 .

所以他说：他升到高天，掳掠了仇敌；他赐予世人恩赐。4:9

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ə'sendɪd] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ,
**Now that he ascended , what is it ,**
现在 那 他 上升 , 什么 是 它 ,

既然他已经升天，那又会怎样呢?

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [dɪ'sendɪd] [fɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ? [fɔːr]
**but because he also descended first into the lower parts of the earth ? 4**
: - .
**: 10 .**
: - .

但因为他也先下到地底呢？4:10。

[hiː; hi] [ðæt] [dɪ'sendɪd] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ə'sendɪd] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] [ 'hevəns ] :
**He that descended is the same also that ascended above all the heavens :**
他 那 下降 是 这 相同的 还 那 上升 多于 全部 这 天 :

那降临的，正是那升天于诸天之上的：

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [fɪl] [ɔːl] [θɪŋz] . [fɔːr] : - .
**that he might fill all things . 4 : 11 .**
那 他 可能 充满全部 事物 . 4 : - .

好让他充满万有。4:11

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [sʌm; səm] [ə'pɔsəlz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['prɔfits] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌm; səm]
**And he gave some apostles , and some prophets , and other some**
和 他 给予 一些 使徒 , 和 一些 先知 , 和 其他 一些
[ɪ'vændʒəlɪst] ,
**evangelists ,**
福音传道者 ,

他所赐的有使徒，有先知，也有传福音的。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌm; səm] ['pæstər] [ænd; ənd] ['dɑːktɝz] :

| and | other | some | pastors | and | doctors | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 一些 | 牧师 | 和 | 医生 | : |

以及其他一些牧师和医生：

[geɪv] [sʌm; səm] [ə'pɔsəlz] — [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ɔːl] [miːt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pleɪnli]

| Gave | some | apostles | — | Until | we | all | meet | , | etc | ... | Here | it | is | plainly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 一些 | 使徒 | — | 直到 | 我们 | 全部 | 见面 | , | ETC | ... | 这里 | 它 | 是 | 显然 |

[ɪk'sprest] ,

| expressed | , |
|---|---|
| 表达 | , |

赐下了一些使徒——直到我们相聚，等等……这里表达得很清楚，

[ðæt] [kraɪst] [hæz; həz] [left] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] [ə; eɪ] [pər'petʃuəl] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɔːrθədɑːks] ['pæstər]

| that | Christ | has | left | in | his | church | a | perpetual | succession | of | orthodox | pastors |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 基督 | 有 | 左边 | 在 | 他的 | 教会 | 一个 | 永久 | 演替 | 的 | 正统 | 牧师 |

[ænd; ənd] ['tiːtʃərz] ,

| and | teachers | , |
|---|---|---|
| 和 | 教师 | , |

基督在他的教会中留下了正统牧师和教师的永久传承。

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ɪn] ['juːnəti] [ænd; ənd] [truːθ] . [fɔːr] : - .

| to | preserve | the | faithful | in | unity | and | truth | . | 4 | : | 12 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保存 | 这 | 忠实 | 在 | 统一 | 和 | 真相 | . | 4 | : | - | . |

为了维护信徒的团结和真理。4:12。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪnts] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,

| For | the | perfecting | of | the | saints | , | for | the | word | of | the | ministry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 完善 | 的 | 这 | 圣徒 | , | 为了 | 这 | 单词 | 的 | 这 | 部 | , |

为了成全圣徒，为了传扬圣职的道，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['edɪfaɪɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [kraɪst] : [fɔːr] : - .

| for | the | edifying | of | the | body | of | Christ | : | 4 | : | 13 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 有益的 | 的 | 这 | 身体 | 的 | 基督 | : | 4 | : | - | . |

为了造就基督的身体：4:13。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ɔːl] [miːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['juːnəti] [ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| Until | we | all | meet | into | the | unity | of | faith | and | of | the | knowledge | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 我们 | 全部 | 见面 | 进入 | 这 | 统一 | 的 | 信仰 | 和 | 的 | 这 | 知识 | 的 | 这 |

[sʌn] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

| Son | of | God | , |
|---|---|---|---|
| 儿子 | 的 | 上帝 | , |

直到我们所有人因信仰而合一，并认识上帝之子，

['ʌntəˌʌntu] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [mæn] , ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv]

| unto | a | perfect | man | , | unto | the | measure | of | the | age | of | the | fulness | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 完美的 | 男人 | , | 到 | 这 | 措施 | 的 | 这 | 年龄 | 的 | 这 | 充满 | 的 |

[kraɪst] : [fɔːr] : - .

| Christ | : | 4 | : | 14 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 基督 | : | 4 | : | - | . |

成为完全人，达到基督丰盛的年龄：4:14。

[ðæt] [ˌhens'fɔːrθ] [wiː; wi] [biː; bi] [noʊ] [mɔːr] ['tʃɪldrən] [tɔːst] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [ænd; ənd] ['kærid]

| That | henceforth | we | be | no | more | children | tossed | to | and | fro | and | carried |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 今后 | 我们 | 是 | 不 | 更多的 | 孩子们 | 抛掷 | 到 | 和 | 弗 | 和 | 携带 |

[ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] ['evri] [wɪnd] [ʌv; əv] ['dɑːktrɪn] ,

| about | with | every | wind | of | doctrine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 和 | 每一个 | 风 | 的 | 教义 | , |

从此以后，我们不再像孩童般被各种教义之风摇摆不定、随波逐流。

[baɪ][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv][men] , [baɪ] ['kʌnɪŋ] ['kræftinəs] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [laɪ][ɪn][weɪt][tuː; tə]

| by | the | wickedness | of | men | , | by | cunning | craftiness | by | which | they | lie | in | wait | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 邪恶 | 的 | 男人 | , | 经过 | 狡猾 | 狡猾 | 经过 | 哪个 | 他们 | 说谎 | 在 | 等待 | 到 |

[dɪ'siːv] . [fɔːr] : - .

| deceive | . | 4 | : | 15 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 欺骗 | . | 4 | : | - | . |

因人的邪恶，因他们诡诈的计谋，他们埋伏欺骗。4:15

[bʌt; bət]['duːɪŋ][ðə; ði][truːθ][ɪn]['tʃærəti] ,

| But | doing | the | truth | in | charity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 正在做 | 这 | 真相 | 在 | 慈善机构 | , |

但是，在行善时说真话，

[wiː; wi][meɪ][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [groʊ][ʌp][ɪn][hɪm; ɪm][huː][ɪz][ðə; ði] [hed] , ['iːv(ə)n][kraɪst] : [fɔːr] : - .

| we | may | in | all | things | grow | up | in | him | who | is | the | head | , | even | Christ | : | 4 | : | 16 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 在 | 全部 | 事物 | 生长 | 向上 | 在 | 他 | WHO | 是 | 这 | 头 | , | 甚至 | 基督 | : | 4 | : | - | . |

我们凡事都要在他元首基督里长进：4:16。

[frʌm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [hoʊl] ['baːdi] , ['biːɪŋ] [ 'kɔmpæktid ][ænd; ənd] [fɪtli] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] , [baɪ] [wʌt]

| From | whom | the | whole | body | , | being | compacted | and | fitly | joined | together | , | by | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 谁 | 这 | 所有的 | 身体 | , | 存在 | 压实 | 和 | 合适地 | 加入 | 一起 | , | 经过 | 什么 |

['evri] [dʒɔɪnt] ,

| every | joint | supplieth | , |
|---|---|---|---|
| 每一个 | 联合的 | 供应 | , |

全身都靠他联络得合式，各关节彼此相助，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv] ['evri] [pɑːrt] , ['meɪkɪθ] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]

| according | to | the | operation | in | the | measure | of | every | part | , | maketh | increase | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 手术 | 在 | 这 | 措施 | 的 | 每一个 | 部分 | , | 制造 | 增加 | 的 |

[ðə; ði]['bɑːdi] ,

| the | body | , |
|---|---|---|
| 这 | 身体 | , |

根据各部分各自的运作方式，身体得以增长。

['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['edɪfaɪɪŋ] [ʌv; əv][ɪt'self][ɪn] ['tʃærəti] . [fɔːr] : - .

| unto | the | edifying | of | itself | in | charity | . | 4 | : | 17 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 有益的 | 的 | 本身 | 在 | 慈善机构 | . | 4 | : | - | . |

以致于爱德中自我造就。4:17。

[ðɪs] [ðen] [aɪ] [seɪ] [ænd; ənd]['testɪfaɪ][ɪn][ðə; ði][lɔːrd] :

| This | then | I | say | and | testify | in | the | Lord | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 然后 | 我 | 说 | 和 | 作证 | 在 | 这 | 主 | : |

因此，我奉主的名作见证说：

[ðæt] [ˌhens'fɔːrwərd] [juː; jʊ] [wɔːk] [nɑːt][æz; əz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][ 'dʒentailz ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv]

| That | henceforward | you | walk | not | as | also | the | Gentiles | walk | in | the | vanity | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 从此以后 | 你 | 走 | 不是 | 作为 | 还 | 这 | 外邦人 | 走 | 在 | 这 | 虚荣 | 的 |

[ðer; ðər][maɪnd] : [fɔːr] : - .

| their | mind | : | 4 | : | 18 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 头脑 | : | 4 | : | - | . |

使你们从此以后行事为人，不要像外邦人那样，存着虚妄的心思行事。4:18

['hævɪŋ] [ðer; ðər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ 'daːkənd ] :

| Having | their | understanding | darkened | : |
|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 他们的 | 理解 | 变暗 | : |

他们的理解力昏暗了：

['biːɪŋ] [ 'eiljəneitid ][frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][gɑːd] [θruː] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ðæt][ɪz][ɪn][ðem; ðəm] ,

| being | alienated | from | the | life | of | God | through | the | ignorance | that | is | in | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 疏离的 | 从 | 这 | 生活 | 的 | 上帝 | 通过 | 这 | 无知 | 那 | 是 | 在 | 他们 | , |

因着自身的无知，他们与神的生命隔绝了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]['blaɪndnəs][ʌv; əv][ðer; ðər]['hɑ:rts] . [fɔ:r] : - .

| because | of | the | blindness | of | their | hearts | . | 4 | : | 19 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 这 | 失明 | 的 | 他们的 | 心 | . | 4 | : | - | . |

因为他们的心是盲目的。4:19

[hu:] [dɪ'sperɪŋ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ðəm'selvz] [ʌp][tu:; tə] [lə'sɪviəsnəs] , ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ]

| Who | despairing | have | given | themselves | up | to | lasciviousness | , | unto | the | working |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 绝望 | 有 | 给定 | 他们自己 | 向上 | 到 | 淫荡 | , | 到 | 这 | 在职的 |

[ʌv; əv][ɔ:l] [ ʌn'kli:nnəs ] , ['ʌntə,'ʌntu] ['kʌvətəsnəs] . [fɔ:r] : - .

| of | all | uncleanness | , | unto | covetousness | . | 4 | : | 20 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 不洁 | , | 到 | 贪婪 | . | 4 | : | - | . |

他们绝望了，就放纵情欲，行各样污秽的事，贪婪无度。4:20

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t][soʊ] ['lɜ:rnɪd] [kraɪst] : [fɔ:r] : - .

| But | you | have | not | so | learned | Christ | : | 4 | : | 21 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 有 | 不是 | 所以 | 学习 | 基督 | : | 4 | : | - | . |

但你们还没有这样学习基督：4:21。

[ɪf] [soʊ][bi:; bi] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [tɔ:t] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

| If | so | be | that | you | have | heard | him | and | have | been | taught | in | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 所以 | 是 | 那 | 你 | 有 | 听到 | 他 | 和 | 有 | 到过 | 教授 | 在 | 他 | , |

如果你们已经听过他的讲道，领受过他的教导，

[æz; əz][ðə; ði] [tru:θ] [ɪz][ɪn]['dʒi:zəs] : [fɔ:r] : - .

| as | the | truth | is | in | Jesus | : | 4 | : | 22 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 真相 | 是 | 在 | 耶稣 | : | 4 | : | - | . |

正如耶稣所传的真理一样：4:22。

[tu:; tə][pʊt] [ɔ:f] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['fɔ:rmər][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][oʊld][mæn] ,

| To | put | off | , | according | to | former | conversation | , | the | old | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 放 | 离开 | , | 根据 | 到 | 以前的 | 对话 | , | 这 | 老的 | 男人 | , |

根据之前的谈话，为了拖延时间，老人

[hu:] [ɪz] [kə'rʌptɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['erər] . [fɔ:r] : - .

| who | is | corrupted | according | to | the | desire | of | error | . | 4 | : | 23 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 腐败的 | 根据 | 到 | 这 | 欲望 | 的 | 错误 | . | 4 | : | - | . |

他因着谬误的欲望而败坏。4:23

[ænd; ənd][bi:; bi] [rɪ'nu:d] [ɪn]['spɪrɪt][ʌv; əv][jʊr; jər][maɪnd] : [fɔ:r] : - .

| And | be | renewed | in | spirit | of | your | mind | : | 4 | : | 24 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 更新 | 在 | 精神 | 的 | 你的 | 头脑 | : | 4 | : | - | . |

你们的心志要更新。4:24

[ænd; ənd][pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [nu:] [mæn] ,

| And | put | on | the | new | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 在 | 这 | 新的 | 男人 | , |

穿上新人，

[hu:] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][gɑ:d][ɪz] [kri'eɪtɪd] [ɪn]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['hoʊlinəs][ʌv; əv] [tru:θ] . [fɔ:r] : - .

| who | according | to | God | is | created | in | justice | and | holiness | of | truth | . | 4 | : | 25 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 根据 | 到 | 上帝 | 是 | 创建 | 在 | 正义 | 和 | 圣洁 | 的 | 真相 | . | 4 | : | - | . |

上帝认为他是按照真理的公义和圣洁所创造的。4:25

['werfɔ:r] , ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] ['laɪɪŋ] , [spi:k] [ji:; ji][ðə; ði] [tru:θ] , ['evri] [mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['neɪbər]

| Wherefore | , | putting | away | lying | , | speak | ye | the | truth | , | every | man | with | his | neighbour |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 推杆 | 离开 | 说谎 | , | 说话 | 是的 | 这 | 真相 | , | 每一个 | 男人 | 和 | 他的 | 邻居 |

.

:

.

所以，你们要弃绝谎言，各人与邻舍说实话。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] ['membər] [wʌn][ʌv; əv] [ə'nʌðər] . [fɔːr] : - .

| For | we | are | members | one | of | another | . | 4 | : | 26 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 是 | 成员 | 一 | 的 | 其他 | . | 4 | : | - | . |

因为我们彼此都是肢体。4:26

[biː; bi]['æŋgri] : [ænd; ənd][sɪn][nɑːt] .

| Be | angry | : | and | sin | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 生气的 | : | 和 | 罪 | 不是 | . |

生气却不要犯罪。

[let] [nɑːt][ðə; ði] [sʌn] [goʊ] [daʊn] [ə'pɑːn][jʊr; jər]['æŋgər] . [fɔːr] : - .

| Let | not | the | sun | go | down | upon | your | anger | . | 4 | : | 27 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 不是 | 这 | 太阳 | 去 | 向下 | 之上 | 你的 | 愤怒 | . | 4 | : | - | . |

不要让怒气持续到日落。4:27

[gɪv] [nɑːt] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] . [fɔːr] : - .

| Give | not | place | to | the | devil | . | 4 | : | 28 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给 | 不是 | 地方 | 到 | 这 | 魔鬼 | . | 4 | : | - | . |

不要给魔鬼留地步。4:28

[hiː; hi] [ðæt] [stoʊl] , [let][hɪm; ɪm] [naʊ] [stiːl] [noʊ] [mɔːr] : [bʌt; bət] ['ræðər] [let][hɪm; ɪm] ['leɪbər] ,

| He | that | stole | , | let | him | now | steal | no | more | : | but | rather | let | him | labour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 那 | 偷窃 | , | 让 | 他 | 现在 | 偷 | 不 | 更多的 | : | 但 | 相当 | 让 | 他 | 劳动 | , |

那偷窃的人，不要再偷窃了；他应该去劳动，

['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] ,

| working | with | his | hands | the | thing | which | is | good | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在职的 | 和 | 他的 | 双手 | 这 | 事物 | 哪个 | 是 | 好的 | , |

他亲手做那件美好的事，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['sʌ.fə.rɪθ] [niːd] . [fɔːr] : - .

| that | he | may | have | something | to | give | to | him | that | suffereth | need | . | 4 | : | 29 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 可能 | 有 | 某物 | 到 | 给 | 到 | 他 | 那 | 遭受 | 需要 | . | 4 | : | - | . |

好让他有东西可以分给有需要的人。4:29

[let] [noʊ]['iːv(ə)l] [spiːtʃ] [proʊ'siːd][frʌm; frəm][jʊr; jər] [maʊθ] : [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] ,

| Let | no | evil | speech | proceed | from | your | mouth | : | but | that | which | is | good | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 不 | 邪恶的 | 演讲 | 继续 | 从 | 你的 | 嘴 | : | 但 | 那 | 哪个 | 是 | 好的 | , |

恶言一句不可出口，只要言语良善。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [feɪθ] : [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [əd'mɪnɪstər] [greɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪrər] . [fɔːr] :

| to | the | edification | of | faith | : | that | it | may | administer | grace | to | the | hearers | . | 4 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 启迪 | 的 | 信仰 | : | 那 | 它 | 可能 | 管理 | 优雅 | 到 | 这 | 听众 | . | 4 | : |

- .

| 30 | . |
|---|---|
| - | . |

为要造就人的信心，使听道的人得益处。4:30

[ænd; ənd] [griːv] [nɑːt][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] : [wer'baɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [siːld] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði]

| And | grieve | not | the | holy | Spirit | of | God | : | whereby | you | are | sealed | unto | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 悲伤 | 不是 | 这 | 圣 | 精神 | 的 | 上帝 | : | 由此 | 你 | 是 | 密封 | 到 | 这 |

[deɪ] [ʌv; əv] [rɪ'dempʃ(ə)n] . [fɔːr] : - .

| day | of | redemption | . | 4 | : | 31 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天 | 的 | 赎回 | . | 4 | : | - | . |

不要叫神的圣灵担忧；你们原是受了他的印记，等候得赎的日子来到。4:31

[let] [ɔːl] ['bɪtərnəs] [ænd; ənd]['æŋgər][ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['klæmər] [ænd; ənd] ['blæsfəmi]

| Let | all | bitterness | and | anger | and | indignation | and | clamour | and | blasphemy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 全部 | 苦味 | 和 | 愤怒 | 和 | 愤慨 | 和 | 叫嚣 | 和 | 亵渎神明 |

[biː; bi][pʊt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ,

| be | put | away | from | you | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 放 | 离开 | 从 | 你 | , |

你们要除去一切苦毒、愤怒、愤慨、喧嚷和亵渎的话。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] ['mælɪs] . [fɔːr] : - .

| with | all | malice | . | 4 | : | 32 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 恶意 | . | 4 | : | - | . |

怀着十足的恶意。4:32。

[ænd; ənd][biː; bi][jiː; ji][kaɪnd][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] : ['mɜːrsɪf(ə)l] , [fər'gɪvɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

| And | be | ye | kind | one | to | another | : | merciful | , | forgiving | one | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 是的 | 种类 | 一 | 到 | 其他 | : | 仁慈 | , | 宽恕 | 一 | 其他 | , |

你们要以恩慈相待，互相怜悯，彼此饶恕。

['iːv(ə)n][æz; əz][gɑːd] [hæθ] [ fə'givn ] [juː; jʊ][ɪn] [kraɪst] .

| even | as | God | hath | forgiven | you | in | Christ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 作为 | 上帝 | 有 | 已原谅 | 你 | 在 | 基督 | . |

正如上帝在基督里赦免了你们一样。

[ i'fiːʒənz ] ['tʃæptər] [faɪv]

| Ephesians | Chapter | 5 |
|---|---|---|
| 以弗所书 | 章 | 5 |

以弗所书第五章

[ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] [tuː; tə][ə; eɪ]['vɜːrtʃuəs] [laɪf] .

| Exhortations | to | a | virtuous | life | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 劝勉 | 到 | 一个 | 有德行的 | 生活 | . |

劝勉人们过上美德的生活。

[ðə; ði]['mjuːtʃuəl] ['duːtiz] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][waɪf] , [baɪ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ʌv; əv]

| The | mutual | duties | of | man | and | wife | , | by | the | example | of | Christ | and | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相互的 | 职责 | 的 | 男人 | 和 | 妻子 | , | 经过 | 这 | 例子 | 的 | 基督 | 和 | 的 |

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] . [faɪv] : [wʌn] .

| the | Church | . | 5 | : | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教会 | . | 5 | : | 1 | . |

夫妻双方的义务，以基督和教会的榜样为鉴。5:1.

[biː; bi][jiː; ji] ['ðerfɔːr] [ 'fɔːləuəz ] [ʌv; əv][gɑːd] , [æz; əz][moʊst] [dɪr] ['tʃɪldrən] : [faɪv] : [ˌtuː'tuː] .

| Be | ye | therefore | followers | of | God | , | as | most | dear | children | : | 5 | : | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 是的 | 所以 | 追随者 | 的 | 上帝 | , | 作为 | 最多 | 亲爱的 | 孩子们 | : | 5 | : | 2 | . |

所以，你们要效法上帝，好像最亲爱的儿女一样。5: 2.

[ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn] [lʌv] , [æz; əz] [kraɪst] ['ɔːlsoʊ] [hæθ] [lʌvd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [hæθ] [dɪ'lɪvərd] [hɪm'self]

| And | walk | in | love | , | as | Christ | also | hath | loved | us | and | hath | delivered | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 走 | 在 | 爱 | , | 作为 | 基督 | 还 | 有 | 喜爱 | 我们 | 和 | 有 | 发表 | 他自己 |

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

| for | us | , |
|---|---|---|
| 为了 | 我们 | , |

也要凭爱心行事，正如基督爱我们，为我们舍己一样。

[æn; ən] [ə'bleɪʃən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər][æn; ən]['oʊdər][ʌv; əv] ['swiːtnəs] . [faɪv] :

| an | oblation | and | a | sacrifice | to | God | for | an | odour | of | sweetness | . | 5 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 祭祀 | 和 | 一个 | 牺牲 | 到 | 上帝 | 为了 | 一个 | 气味 | 的 | 甜味 | . | 5 | : |

[θriː] .

| 3 | . |
|---|---|
| 3 | . |

献给神的供物和祭品，为的是散发馨香之气。5:3

[bʌt; bət] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] [ænd; ənd][ɔːl] [ ʌn'kliːnnəs ] [ɔːr] ['kʌvətəsnəs] , [let][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]

| But | fornication | and | all | uncleanness | or | covetousness | , | let | it | not | so | much | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 婚前性行为 | 和 | 全部 | 不洁 | 或者 | 贪婪 | , | 让 | 它 | 不是 | 所以 | 很多 | 作为 |

[biː; bi] [neɪmd] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,

| be | named | among | you | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 命名 | 之中 | 你 | , |

至于淫乱、一切污秽或贪婪，在你们中间连提都不可提。

[æz; əz] [bɪ'kʌmɪθ] [seɪnts] : [faɪv] : [fɔːr] .

| as | becometh | saints | : | 5 | : | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 变成 | 圣徒 | : | 5 | : | 4 | . |

圣徒的样式：5:4。

[ɔːr] [əb'senəti] [ɔːr] ['fuːlɪʃ] ['tɔːkɪŋ] [ɔːr] [skə'rɪlətɪ] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] : [bʌt; bət]['ræðər]

| Or | obscenity | or | foolish | talking | or | scurrility | , | which | is | to | no | purpose | : | but | rather |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 淫秽 | 或者 | 愚蠢 | 说 | 或者 | 粗俗 | , | 哪个 | 是 | 到 | 不 | 目的 | : | 但 | 相当 |

['gɪvɪŋ] [ʌv; əv] [θæŋks] . [faɪv] : [faɪv] .

| giving | of | thanks | . | 5 | : | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 的 | 谢谢 | . | 5 | : | 5 | . |

或说淫秽的话、愚蠢的话或粗俗的话，都是无益的；而应该说感恩的话。5: 5.

[fɔːr; fər] [noʊ] [juː; jʊ] [ðɪs] [ænd; ənd][ˌʌndər'stænd] :

| For | know | you | this | and | understand | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 知道 | 你 | 这 | 和 | 理解 | : |

为了让你们了解并理解：

[ðæt] [noʊ]['fɔːrnɪkeɪtər][ɔːr] [ˌʌn'kliːn] [ɔːr] ['kʌvətəs] ['pɜːrs(ə)n] ( [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜːrvɪŋ] [ʌv; əv]['aɪdəlz] )

| That | no | fornicator | or | unclean | or | covetous | person | ( | which | is | a | serving | of | idols | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 不 | 淫乱者 | 或者 | 不洁 | 或者 | 贪婪的 | 人 | ( | 哪个 | 是 | 一个 | 服务 | 的 | 偶像 | ) |

[hæθ] [ɪn'herɪtəns] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ʌv; əv][gɑːd] . [faɪv] : [sɪks] .

| hath | inheritance | in | the | kingdom | of | Christ | and | of | God | . | 5 | : | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 遗产 | 在 | 这 | 王国 | 的 | 基督 | 和 | 的 | 上帝 | . | 5 | : | 6 | . |

凡淫乱的、污秽的、贪婪的（贪婪就是事奉偶像），在基督和神的国里都没有产业。5:6

[let] [noʊ][mæn] [dɪ'siːv] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][veɪn][wɜːrdz] .

| Let | no | man | deceive | you | with | vain | words | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 不 | 男人 | 欺骗 | 你 | 和 | 徒劳 | 字 | . |

不要让任何人用空洞的言语欺骗你。

[fɔːr; fər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ['kʌmɪθ] [ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][gɑːd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

| For | because | of | these | things | cometh | the | anger | of | God | upon | the | children |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 因为 | 的 | 这些 | 事物 | 到来 | 这 | 愤怒 | 的 | 上帝 | 之上 | 这 | 孩子们 |

[ʌv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] . [faɪv] : ['sɛvən] .

| of | unbelief | . | 5 | : | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 不信 | . | 5 | : | 7 | . |

因为这些事，神的愤怒临到不信的儿女身上。5:7

[biː; bi][jiː; ji][nɑːt] ['ðerfɔːr] [pɑːr'teɪkərz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . [faɪv] : [eɪt] .

| Be | ye | not | therefore | partakers | with | them | . | 5 | : | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 是的 | 不是 | 所以 | 参与者 | 和 | 他们 | . | 5 | : | 8 | . |

所以你们不要与他们同流合污。5:8

[fɔːr; fər][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˌhɪrtu'fɔːr] ['dɑːrknəs] , [bʌt; bət] [naʊ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd] .

| For | you | were | heretofore | darkness | , | but | now | light | in | the | Lord | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 你 | 是 | 此前 | 黑暗 | , | 但 | 现在 | 光 | 在 | 这 | 主 | . |

你们从前是黑暗，但如今在主里是光明。

[wɔːk] [ðen] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] . [faɪv] : [naɪn] .

| Walk | then | as | children | of | the | light | . | 5 | : | 9 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 走 | 然后 | 作为 | 孩子们 | 的 | 这 | 光 | . | 5 | : | 9 | . |

所以，你们当像光明之子那样行走。5:9

[fɔːr; fər][ðə; ði][fruːt][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ɪz][ɪn][ɔːl] ['gʊdnəs] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [truːθ] : [faɪv] : -

| For | the | fruit | of | the | light | is | in | all | goodness | and | justice | and | truth | : | 5 | : | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 水果 | 的 | 这 | 光 | 是 | 在 | 全部 | 善良 | 和 | 正义 | 和 | 真相 | : | 5 | : | - |

.

:

.

因为光明所结的果子就是一切良善、公义和真理：5:10。

[ ˈpruːviŋ ] [wʌt] [ɪz] [wel] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][gɑːd] . [faɪv] : - .

| Proving | what | is | well | pleasing | to | God | . | 5 | : | 11 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 证明 | 什么 | 是 | 出色地 | 令人愉悦 | 到 | 上帝 | . | 5 | : | - | . |

证明什么是上帝所喜悦的。5:11

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [ˈfeloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌnˈfrʊtfəl] [wɜːrks][ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] : [bʌt; bət][ˈræðər]

| And | have | no | fellowship | with | the | unfruitful | works | of | darkness | : | but | rather |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 不 | 奖学金 | 和 | 这 | 毫无成果 | 作品 | 的 | 黑暗 | : | 但 | 相当 |

[rɪˈpruːv] [ðem; ðəm] . [faɪv] : - .

| reprove | them | . | 5 | : | 12 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 责备 | 他们 | . | 5 | : | - | . |

不要与黑暗无益的事有份，倒要责备行这些事的人。5:12

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [dʌn] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn][ˈsiːkrət] ,

| For | the | things | that | are | done | by | them | in | secret | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 事物 | 那 | 是 | 完毕 | 经过 | 他们 | 在 | 秘密 | , |

至于他们暗中所做的事，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] . [faɪv] : - .

| it | is | a | shame | even | to | speak | of | . | 5 | : | 13 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 耻辱 | 甚至 | 到 | 说话 | 的 | . | 5 | : | - | . |

简直不值一提。5:13。

[bʌt; bət][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [rɪˈpruːvd] [ɑːr; ər] [meɪd] [ˈmænɪfest][baɪ][ðə; ði] [laɪt] :

| But | all | things | that | are | reproved | are | made | manifest | by | the | light | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 事物 | 那 | 是 | 责备 | 是 | 制成 | 显现 | 经过 | 这 | 光 | : |

但凡受责备的事，都会被光显露出来：

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [ˈmænɪfest][ɪz] [laɪt] . [faɪv] : - .

| for | all | that | is | made | manifest | is | light | . | 5 | : | 14 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 那 | 是 | 制成 | 显现 | 是 | 光 | . | 5 | : | - | . |

凡显现出来的都是光。5:14

[ˈwerfɔːr] [hiː; hi] [seθ] : [raɪz] , [ðaʊ] [ðæt] [sliːp] , [ænd; ənd][əˈraɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] :

| Wherefore | he | saith | : | Rise | , | thou | that | sleepest | , | and | arise | from | the | dead | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 他 | 赛斯说 | : | 上升 | , | 你 | 那 | 最睡 | , | 和 | 出现 | 从 | 这 | 死的 | : |

[ænd; ənd] [kraɪst] [ʃæl; ʃəl] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ðiː] . [faɪv] : - .

| and | Christ | shall | enlighten | thee | . | 5 | : | 15 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 基督 | 将 | 开导 | 你 | . | 5 | : | - | . |

所以他说：你这睡着的人，起来吧！从死里复活吧！基督要光照你。5:15

[siː] [ˈðerfɔːr] , [ˈbreðrən] , [haʊ] [juː; jʊ] [wɔːk] [ˈsɜːrkəmspektli] : [nɑːt][æz; əz][ˌʌnˈwaɪz] , [faɪv] : - .

| See | therefore | , | brethren | , | how | you | walk | circumspectly | : | not | as | unwise | , | 5 | : | 16 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 所以 | , | 弟兄们 | , | 如何 | 你 | 走 | 谨慎地 | : | 不是 | 作为 | 失策 | , | 5 | : | - | . |

所以弟兄们，你们行事要谨慎，不要像愚昧人那样。5:16

[bʌt; bət][æz; əz][waɪz] : [rɪˈdiːmɪŋ] [ðə; ði][taɪm] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər]['iːv(ə)l] . [faɪv] : - .

| But | as | wise | : | redeeming | the | time | , | because | the | days | are | evil | . | 5 | : | 17 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 明智的 | : | 赎回 | 这 | 时间 | , | 因为 | 这 | 天 | 是 | 邪恶的 | . | 5 | : | - | . |

但要明智：要把握时机，因为现今的世代邪恶。5:17

[ˈwerfɔːr] , [bɪˈkʌm] [nɑːt][ˌʌnˈwaɪz] : [bʌt; bət] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] . [faɪv] :

| Wherefore | , | become | not | unwise | : | but | understanding | what | is | the | will | of | God | . | 5 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 变得 | 不是 | 失策 | : | 但 | 理解 | 什么 | 是 | 这 | 将要 | 的 | 上帝 | . | 5 | : |

- .

| 18 | . |
|---|---|
| - | . |

所以，不要愚昧，要明白神的旨意是什么。5:18

[ænd; ənd][biː; bi][nɑːt] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ][waɪn] , [werˈɪn] [ɪz] ['lʌkʃəri] : [bʌt; bət][biː; bi][jiː; ji] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

| And | be | not | drunk | with | wine | , | wherein | is | luxury | : | but | be | ye | filled | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 不是 | 醉 | 和 | 葡萄酒 | , | 其中 | 是 | 奢华 | : | 但 | 是 | 是的 | 已填 | 和 |

[ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] , [faɪv] : - .

| the | Holy | Spirit | , | 5 | : | 19 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圣 | 精神 | , | 5 | : | - | . |

不要醉酒，酒能使你们奢侈；乃要被圣灵充满。5:19

['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [jɔːr'selvz] [ɪn] [ sɑːmz ] [ænd; ənd] [hɪmz] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl]['kæntɪk(ə)l] ,

| Speaking | to | yourselves | in | psalms | and | hymns | and | spiritual | canticles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 请讲 | 到 | 你们自己 | 在 | 诗篇 | 和 | 赞美诗 | 和 | 精神 | 圣歌 | , |

你们要用诗篇、赞美诗、灵歌彼此对说。

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['meləDi] [ɪn][jʊr; jər] ['hɑːrts] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] : [faɪv] : - .

| singing | and | making | melody | in | your | hearts | to | the | Lord | : | 5 | : | 20 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歌唱 | 和 | 制作 | 旋律 | 在 | 你的 | 心 | 到 | 这 | 主 | : | 5 | : | - | . |

你们要口唱心和地赞美主。5:20

['gɪvɪŋ] [θæŋks] ['ɔːlweɪz] [fɔːr; fər][ɔːl] [θɪŋz] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

| Giving | thanks | always | for | all | things | , | in | the | name | of | our | Lord | Jesus | Christ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 谢谢 | 总是 | 为了 | 全部 | 事物 | , | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 我们的 | 主 | 耶稣 | 基督 | , |

凡事要常常感谢，奉我们主耶稣基督的名。

[tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðər] : [faɪv] : - .

| to | God | and | the | Father | : | 5 | : | 21 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 上帝 | 和 | 这 | 父亲 | : | 5 | : | - | . |

致上帝和父：5: 21。

['biːɪŋ] ['sʌbdʒekt][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ɪn][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [kraɪst] . [faɪv] : - .

| Being | subject | one | to | another | , | in | the | fear | of | Christ | . | 5 | : | 22 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 主题 | 一 | 到 | 其他 | , | 在 | 这 | 害怕 | 的 | 基督 | . | 5 | : | - | . |

在敬畏基督里，彼此顺服。5:22

[let] ['wɪmɪn] [biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] : [faɪv] : - .

| Let | women | be | subject | to | their | husbands | , | as | to | the | Lord | : | 5 | : | 23 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 女性 | 是 | 主题 | 到 | 他们的 | 丈夫们 | , | 作为 | 到 | 这 | 主 | : | 5 | : | - | . |

妇女当顺服自己的丈夫，如同顺服主一样。5:23

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪf] , [æz; əz] [kraɪst] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

| Because | the | husband | is | the | head | of | the | wife | , | as | Christ | is | the | head | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 丈夫 | 是 | 这 | 头 | 的 | 这 | 妻子 | , | 作为 | 基督 | 是 | 这 | 头 | 的 |

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

| the | church | . |
|---|---|---|
| 这 | 教会 | . |

因为丈夫是妻子的头，正如基督是教会的头一样。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] . [faɪv] : - .

| He | is | the | saviour | of | his | body | . | 5 | : | 24 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 这 | 救主 | 的 | 他的 | 身体 | . | 5 | : | - | . |

他是自己身体的救星。5:24

['ðerfɔːr] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [kraɪst] :

| Therefore | as | the | church | is | subject | to | Christ | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 这 | 教会 | 是 | 主题 | 到 | 基督 | : |

因此，教会既顺服基督：

[soʊ]['ɔːlsoʊ][let][ðə; ði] [waɪvz] [biː; bi][tuː; tə][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .

| so | also | let | the | wives | be | to | their | husbands | in | all | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 还 | 让 | 这 | 妻子们 | 是 | 到 | 他们的 | 丈夫们 | 在 | 全部 | 事物 | . |

妻子也要凡事顺服丈夫。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [kraɪst] ... [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðen] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [pɔːl]

| As | the | church | is | subject | to | Christ | ... | The | church | then | , | according | to | St | . | Paul |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 教会 | 是 | 主题 | 到 | 基督 | ... | 这 | 教会 | 然后 | , | 根据 | 到 | 英石 | . | 保罗 |

,

,

,

既然教会服从基督.....那么，根据圣保罗的说法，教会.....

[ɪz]['evər] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [kraɪst] , [ænd; ənd][kæn; kən]['nevər] [fɔːl][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪn]

| is | ever | obedient | to | Christ | , | and | can | never | fall | from | him | , | but | remain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 曾经 | 听话 | 到 | 基督 | , | 和 | 能 | 绝不 | 落下 | 从 | 他 | , | 但 | 保持 |

['feɪθf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

| faithful | to | him | , |
|---|---|---|---|
| 忠实 | 到 | 他 | , |

始终顺服基督，永远不会背离他，而是始终忠于他。

[ˌʌn'spɑːtɪd] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] . [faɪv] : - .

| unspotted | and | unchanged | to | the | end | of | the | world | . | 5 | : | 25 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未发现的 | 和 | 未更改 | 到 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 世界 | . | 5 | : | - | . |

直到世界末日都未曾改变，也未曾染指。5:25。

['hʌzbəndz] , [lʌv] [jʊr; jər] [waɪvz] , [æz; əz] [kraɪst] ['ɔːlsoʊ] [lʌvd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd]

| Husbands | , | love | your | wives | , | as | Christ | also | loved | the | church | and | delivered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丈夫们 | , | 爱 | 你的 | 妻子们 | , | 作为 | 基督 | 还 | 喜爱 | 这 | 教会 | 和 | 发表 |

[hɪm'self] [ʌp][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] : [faɪv] : - .

| himself | up | for | it | : | 5 | : | 26 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他自己 | 向上 | 为了 | 它 | : | 5 | : | - | . |

你们作丈夫的，要爱你们的妻子，正如基督爱教会，为教会舍己一样。5:26

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['sæŋktɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] , ['klenzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]['lɑːvər][ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði][wɜːrd]

| That | he | might | sanctify | it | , | cleansing | it | by | the | laver | of | water | in | the | word |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 可能 | 圣化 | 它 | , | 清洁 | 它 | 经过 | 这 | 拉弗 | 的 | 水 | 在 | 这 | 单词 |

[ʌv; əv][laɪf] : [faɪv] : - .

| of | life | : | 5 | : | 27 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 生活 | : | 5 | : | - | . |

好叫他用水洗净教会，藉着生命的道，使教会成圣。5:27

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm'self] , [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [tʃɜːrtʃ] ,

| That | he | might | present | it | to | himself | , | a | glorious | church | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 可能 | 展示 | 它 | 到 | 他自己 | , | 一个 | 辉煌 | 教会 | , |

好让他将这座荣耀的教堂献给自己。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [spɑːt][ɔːr] ['rɪŋk(ə)l] [ɔːr] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] ;

| not | having | spot | or | wrinkle | or | any | such | thing | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 拥有 | 点 | 或者 | 皱纹 | 或者 | 任何 | 这样的 | 事物 | ; |

没有斑点、皱纹或其他类似瑕疵；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['hoʊli][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['blemɪʃ] . [faɪv] : - .

| but | that | it | should | be | holy | and | without | blemish | . | 5 | : | 28 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 它 | 应该 | 是 | 圣 | 和 | 没有 | 缺陷 | . | 5 | : | - | . |

但它应该是圣洁的，没有瑕疵的。5:28。

[soʊ]['ɔːlsoʊ] [ɔːt] [men][tuː; tə] [lʌv] [ðer; ðər][waɪvz][æz; əz][ðer; ðər][oʊn] ['bɑːdɪz] .

| So | also | ought | men | to | love | their | wives | as | their | own | bodies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 还 | 应该 | 男人 | 到 | 爱 | 他们的 | 妻子们 | 作为 | 他们的 | 自己的 | 身体 | . |

男人也应当爱妻子如同爱自己的身体一样。

[hiː; hi] [ðæt] ['lʌvθ] [hɪz; ɪz][waɪf] ['lʌvθ] [hɪm'self] . [faɪv] : - .

| He | that | loveth | his | wife | loveth | himself | . | 5 | : | 29 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 那 | 爱 | 他的 | 妻子 | 爱 | 他自己 | . | 5 | : | - | . |

爱妻子的就是爱自己。5:29

[fɔːr; fər][noʊ][mæn]['evər] [heitid] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fleʃ] , [bʌt; bət] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| For | no | man | ever | hated | his | own | flesh | , | but | nourisheth | and | cherisheth | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 不 | 男人 | 曾经 | 憎恨 | 他的 | 自己的 | 肉 | , | 但 | 滋养 | 和 | 珍惜 | 它 | , |

从来没有人恨恶自己的身体，总是保养爱惜它。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ] [kraɪst] [dʌθ; dəθ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] : [faɪv] : - .

| as | also | Christ | doth | the | church | : | 5 | : | 30 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 还 | 基督 | 确实 | 这 | 教会 | : | 5 | : | - | . |

基督也照样对待教会：5:30。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['membər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['bɑːdi] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fleʃ] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| Because | we | are | members | of | him | , | body | , | of | his | flesh | and | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 我们 | 是 | 成员 | 的 | 他 | , | 身体 | , | 的 | 他的 | 肉 | 和 | 的 | 他的 |

[boʊnz] . [faɪv] : - .

| bones | . | 5 | : | 31 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 骨头 | . | 5 | : | - | . |

因为我们是他的肢体，是他的身体，是他的骨肉。5:31

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ][mæn] [liːv] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] : [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kliːv]

| For | this | cause | shall | a | man | leave | his | father | and | mother | : | and | shall | cleave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 原因 | 将 | 一个 | 男人 | 离开 | 他的 | 父亲 | 和 | 母亲 | : | 和 | 将 | 劈开 |

[tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .

| to | his | wife | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 妻子 | . |

因此，人要离开父母，与妻子连合。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tuː] [ɪn][wʌn] [fleʃ] . [faɪv] : - .

| And | they | shall | be | two | in | one | flesh | . | 5 | : | 32 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 将 | 是 | 二 | 在 | 一 | 肉 | . | 5 | : | - | . |

他们二人成为一体。5:32

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['sækrəmənt] : [bʌt; bət][aɪ] [spiːk] [ɪn] [kraɪst] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] . [faɪv] : - .

| This | is | a | great | sacrament | : | but | I | speak | in | Christ | and | in | the | church | . | 5 | : | 33 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 伟大的 | 圣餐 | : | 但 | 我 | 说话 | 在 | 基督 | 和 | 在 | 这 | 教会 | . | 5 | : | - | . |

这是一件伟大的圣事：但我是在基督里，在教会里说的。5:33

[ˌnevərðə'les] , [let] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][pər'tɪkjələr] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waɪf][æz; əz][hɪm'self] :

| Nevertheless | , | let | every | one | of | you | in | particular | love | for | his | wife | as | himself | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管如此 | , | 让 | 每一个 | 一 | 的 | 你 | 在 | 特别的 | 爱 | 为了 | 他的 | 妻子 | 作为 | 他自己 | : |

然而，你们各人尤其要爱自己的妻子，如同爱自己一样：

[ænd; ənd][let][ðə; ði][waɪf] [fɪr] [hɜːr; hər]['hʌzbənd] .

| And | let | the | wife | fear | her | husband | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 这 | 妻子 | 害怕 | 她 | 丈夫 | . |

妻子当敬畏丈夫。

[ iˈfiːʒənz ] ['tʃæptər] [sɪks]

| Ephesians | Chapter | 6 |
|---|---|---|
| 以弗所书 | 章 | 6 |

以弗所书第六章

['duːtiz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] .

| Duties | of | children | and | servants | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 职责 | 的 | 孩子们 | 和 | 仆人 | . |

儿童和佣人的职责。

[ðə; ði] ['krɪstʃənz] ['ɑːrmər] . [sɪks] : [wʌn] .

| The | Christian's | armour | . | 6 | : | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 基督徒的 | 盔甲 | . | 6 | : | 1 | . |

基督徒的盔甲。6:1.

['tʃɪldrən] , [ə'beɪ] [jʊr; jər] ['perənts] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:rd] : [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] . [sɪks] : [ˌtu:'tu:] .

| **Children** | **,** | **obey** | **your** | **parents** | **in** | **the** | **Lord** | **:** | **for** | **this** | **is** | **just** | **.** | **6** | **:** | **2** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孩子们 | , | 服从 | 你的 | 父母 | 在 | 这 | 主 | : | 为了 | 这 | 是 | 只是 | . | 6 | : | 2 | . |

孩子们，你们要在主里听从父母，因为这是公义的。6:2.

['ɑ:nər] [ðaɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['mʌðər] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [fɜ:rst] [kə'mændmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

| **Honour** | **thy** | **father** | **and** | **thy** | **mother** | **,** | **which** | **is** | **the** | **first** | **commandment** | **with** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 荣誉 | 你的 | 父亲 | 和 | 你的 | 母亲 | , | 哪个 | 是 | 这 | 第一的 | 诫命 | 和 | 一个 |

['prɑ:mɪs] : [sɪks] : [θri:] .

| **promise** | **:** | **6** | **:** | **3** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 承诺 | : | 6 | : | 3 | . |

当孝敬父母，这是第一条带应许的诫命：6:3。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wel] [wɪð; wɪθ] [ði:] , [ænd; ənd] [ðaʊ] ['meiist, meist][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [lɪvd] [ə'pɑ:n]

| **That** | **it** | **may** | **be** | **well** | **with** | **thee** | **,** | **and** | **thou** | **mayest** | **be** | **long** | **lived** | **upon** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 可能 | 是 | 出色地 | 和 | 你 | , | 和 | 你 | 五月 | 是 | 长的 | 居住地 | 之上 |

[ɜ:rθ] . [sɪks] : [fɔ:r] .

| **earth** | **.** | **6** | **:** | **4** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 地球 | . | 6 | : | 4 | . |

愿你平安，愿你在世长寿。6:4

[ænd; ənd][ju:; jʊ] , ['fɑ:ðəz] , [prə'voʊk][nɑ:t][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [tu:; tə]['æŋgər] :

| **And** | **you** | **,** | **fathers** | **,** | **provoke** | **not** | **your** | **children** | **to** | **anger** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | , | 父亲们 | , | 惹 | 不是 | 你的 | 孩子们 | 到 | 愤怒 | : |

你们作父亲的，不要惹儿女的气：

[bʌt; bət] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [kə'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] . [sɪks] : [faɪv] .

| **but** | **bring** | **them** | **up** | **in** | **the** | **discipline** | **and** | **correction** | **of** | **the** | **Lord** | **.** | **6** | **:** | **5** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 带来 | 他们 | 向上 | 在 | 这 | 纪律 | 和 | 更正 | 的 | 这 | 主 | . | 6 | : | 5 | . |

但要照着主的管教和纠正养育他们。6:5

['sɜ:rvənt] , [bi:; bi] [ə'bi:diənt] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:r; ər][jʊr; jər][ lɔ:ds ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fleʃ] ,

| **Servants** | **,** | **be** | **obedient** | **to** | **them** | **that** | **are** | **your** | **lords** | **according** | **to** | **the** | **flesh** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仆人 | , | 是 | 听话 | 到 | 他们 | 那 | 是 | 你的 | 领主们 | 根据 | 到 | 这 | 肉 | , |

仆人们，要顺服你们肉身的主人。

[wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hɑ:rt] , [æz; əz][tu:; tə] [kraɪst] .

| **with** | **fear** | **and** | **trembling** | **,** | **in** | **the** | **simplicity** | **of** | **your** | **heart** | **,** | **as** | **to** | **Christ** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 害怕 | 和 | 发抖 | , | 在 | 这 | 简单 | 的 | 你的 | 心 | , | 作为 | 到 | 基督 | . |

[sɪks] : [sɪks] .

| **6** | **:** | **6** | **.** |
|---|---|---|---|
| 6 | : | 6 | . |

要存敬畏战兢的心，以纯全的心向基督祷告。6:6

[nɑ:t] ['sɜ:rvɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['pli:zɪŋ] [men] : [bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði]

| **Not** | **serving** | **to** | **the** | **eye** | **,** | **as** | **it** | **were** | **pleasing** | **men** | **:** | **but** | **,** | **as** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 服务 | 到 | 这 | 眼睛 | , | 作为 | 它 | 是 | 令人愉悦 | 男人 | : | 但 | , | 作为 | 这 |

['sɜ:rvənt] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

| **servants** | **of** | **Christ** | **,** |
|---|---|---|---|
| 仆人 | 的 | 基督 | , |

不是为取悦人，而是像基督的仆人那样，

['du:ɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑ:d][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑ:rt] . [sɪks] : ['sɛvən] .

| **doing** | **the** | **will** | **of** | **God** | **from** | **the** | **heart** | **.** | **6** | **:** | **7** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正在做 | 这 | 将要 | 的 | 上帝 | 从 | 这 | 心 | . | 6 | : | 7 | . |

从心里遵行神的旨意。6:7

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [wɪl] ['sɜ:rvɪŋ] , [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][lɔ:rd] , [ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][men] . [sɪks] : [eɪt] .

| **With** | **a** | **good** | **will** | **serving** | **,** | **as** | **to** | **the** | **Lord** | **,** | **and** | **not** | **to** | **men** | **.** | **6** | **:** | **8** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 好的 | 将要 | 服务 | , | 作为 | 到 | 这 | 主 | , | 和 | 不是 | 到 | 男人 | . | 6 | : | 8 | . |

要甘心乐意地服侍，好像服侍主一样，而不是服侍人。6:8

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌwʌtsoʊ'evər] [gʊd] [θɪŋ] ['eni] [mæn][ʃæl; ʃəl][duː] , [ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [rɪ'siːv]
**Knowing** **that** **whatsoever** **good** **thing** **any** **man** **shall** **do** **,** **the** **same** **shall** **he** **receive**
会心 那 任何 好的 事物 任何 男人 将 做 , 这 相同的 将 他 收到
[frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːrd] ,
**from** **the** **Lord** **,**
从 这 主 ,

因为他知道，无论人行什么善事，都必从主那里得到同样的报应。

['weðər] [hiː; hi][biː; bi][bɑːnd][ɔːr] [friː] . [sɪks] : [naɪn] .
**whether** **he** **be** **bond** **or** **free** **.** **6** **:** **9** **.**
无论 他 是 纽带 或者自由的 . 6 : 9 .

无论他是被奴役的还是自由的。6:9。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , ['mæstərz] , [duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [fɔːr'berɪŋ] ['θretnɪŋ] :
**And** **you** **,** **masters** **,** **do** **the** **same** **things** **to** **them** **,** **forbearing** **threatenings** **:**
和 你 , 大师 , 做 这 相同的 事物 到 他们 , 忍耐 威胁 :

你们这些主人，也要这样对待他们，不要威胁他们：

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][lɔːrd][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][juː; jʊ][ɪz][ɪn]['hev(ə)n] .
**knowing** **that** **the** **Lord** **both** **of** **them** **and** **you** **is** **in** **heaven** **.**
会心 那 这 主 两个都 的 他们 和 你 是 在 天堂 .

要知道，主，包括你们在内，都在天上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [sɪks] : - .
**And** **there** **is** **no** **respect** **of** **persons** **with** **him** **.** **6** **:** **10** **.**
和 那里 是 不 尊重 的 人 和 他 . 6 : - .

他不尊重任何人。6:10

['faɪnəli] , ['breðrən] , [biː; bi] ['streŋθnd] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
**Finally** **,** **brethren** **,** **be** **strengthened** **in** **the** **Lord** **and** **in** **the** **might** **of** **his**
最后 , 弟兄们 , 是 加强 在 这 主 和 在 这 可能 的 他的
['paʊər] . [sɪks] : - .
**power** **.** **6** **:** **11** **.**
力量 . 6 : - .

最后，弟兄们，你们要靠着主，倚赖他的大能大力作刚强的人。6:11

[pʊt][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːrmər] [ʌv; əv][gɑːd] ,
**Put** **you** **on** **the** **armour** **of** **God** **,**
放 你 在 这 盔甲 的 上帝 ,

给你们穿上神的全副军装，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] . [sɪks] : - .
**that** **you** **may** **be** **able** **to** **stand** **against** **the** **deceits** **of** **the** **devil** **.** **6** **:** **12** **.**
那 你 可能 是 有能力的 到 站立 反对 这 欺骗 的 这 魔鬼 . 6 : - .

这样，你们就能抵挡魔鬼的诡计。6:12

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['reslɪŋ] [ɪz][nɑːt] [ə'genst] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ; [bʌt; bət] [ə'genst] [ˌprinsi'pælitiz]
**For** **our** **wrestling** **is** **not** **against** **flesh** **and** **blood** **;** **but** **against** **principalities**
为了 我们的 摔角 是 不是 反对 肉 和 血 ; 但 反对 公国
[ænd; ənd] ['paʊɜːz] ,
**and** **powers** **,**
和 权力 ,

因为我们争战的不是血肉之躯，而是执政的、掌权的，

[ə'genst] [ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [ðɪs] ['dɑːrknəs] ,
**against** **the** **rulers** **of** **the** **world** **of** **this** **darkness** **,**
反对 这 统治者 的 这 世界 的 这 黑暗 ,

对抗这黑暗世界的统治者，

[ə'genst] [ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz] .
**against** **the** **spirits** **of** **wickedness** **in** **the** **high** **places** **.**
反对 这 烈酒 的 邪恶 在 这 高的 地方 .

抵挡高处的邪灵。

[haɪ] ['pleɪsɪz] , [ɔ:r] ['hev(ə)nli] ['pleɪsɪz] ... [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ɪn][ðə; ði] [er] ,
**High places , or heavenly places ... That is to say , in the air ,**
高的 地方 , 或者 天上 地方 ... 那 是 到 说 , 在 这 空气 ,

高处，或者说天上的地方……也就是说，在空中，

[ðə; ði] ['loʊɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l]['ri:dʒənz] ;
**the lowest of the celestial regions ;**
这 最低 的 这 天体 地区 ;

天体最低层；

[ɪn] [wɪtʃ] [gɑ:d] [pə'mits] [ði:z] ['wɪkɪd] ['spɪrɪts][ɔ:r]['fɔ:lən]['eɪndʒəlz][tu:; tə]['wɑ:ndər] . [sɪks] : - .
**in which God permits these wicked spirits or fallen angels to wander . 6 : 13 .**
在 哪个 上帝 许可证 这些 邪恶 烈酒 或者 倒下 天使 到 漫步 . 6 : - .

上帝允许这些邪灵或堕落天使游荡。6:13。

['ðerfɔ:r] , [teɪk] ['ʌntə,ʌntu][ju:; jʊ][ðə; ði] ['ɑ:rmər] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
**Therefore , take unto you the armour of God ,**
所以 , 拿 到 你 这 盔甲 的 上帝 ,

所以，要拿起神所赐的全副军装。

[ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ɪn][ðə; ði]['i:v(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd][tu:; tə][stænd][ɪn][ɔ:l] [θɪŋz]
**that you may be able to resist in the evil day and to stand in all things**
那 你 可能 是 有能力的 到 抵抗 在 这 邪恶的 天 和 到 站立 在 全部 事物
['pɜ:rfɪkt] . [sɪks] : - .
**perfect . 6 : 14 .**
完美的 . 6 : - .

这样，你们就能在邪恶的日子里抵挡仇敌，在一切事上都完全站立得住。6:14

[stænd] ['ðerfɔ:r] , ['hævɪŋ] [jʊr; jər] [lɔɪnz] [gɜ:rt] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [tru:θ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
**Stand therefore , having your loins girt about with truth and having on the**
站立 所以 , 拥有 你的 腰肉 束 关于 和 真相 和 拥有 在 这
['brestpleɪt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] : [sɪks] : - .
**breastplate of justice : 6 : 15 .**
胸甲 的 正义 : 6 : - .

所以要站稳了，用真理束腰，用公义护胸。6:15

[ænd; ənd][jʊr; jər] [fi:t] [ʃɑ:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][ʌv; əv] [pi:s] . [sɪks] : -
**And your feet shod with the preparation of the gospel of peace . 6 : 16**
和 你的 脚 鞋子 和 这 准备 的 这 福音 的 和平 . 6 : -
.
**:**
.

你们的脚上穿着平安福音的鞋。6:16

[ɪn] [ɔ:l] [θɪŋz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃi:ld] [ʌv; əv] [feɪθ] ,
**In all things taking the shield of faith ,**
在 全部 事物 采取 这 盾 的 信仰 ,

在一切事上都要以信心为盾牌，

[hweə'wɪð] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ɔ:l][ðə; ði]['faɪəri][dɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
**wherewith you may be able to extinguish all the fiery darts of the most**
以及 你 可能 是 有能力的 到 熄灭 全部 这 火热 飞镖 的 这 最多
['wɪkɪd] [wʌn] . [sɪks] : - .
**wicked one . 6 : 17 .**
邪恶 一 . 6 : - .

用以熄灭最邪恶者的所有火箭。6:17

[ænd; ənd] [teɪk] ['ʌntə,ʌntu][ju:; jʊ][ðə; ði] ['helmɪt] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]

| And | take | unto | you | the | helmet | of | salvation | and | the | sword | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拿 | 到 | 你 | 这 | 头盔 | 的 | 救恩 | 和 | 这 | 剑 | 的 | 这 |

['spɪrɪt] ( [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d] ) . [sɪks] : - .

| Spirit | ( | which | is | the | word | of | God | ) | . | 6 | : | 18 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精神 | ( | 哪个 | 是 | 这 | 单词 | 的 | 上帝 | ) | . | 6 | : | - | . |

还要戴上救恩的头盔，拿起圣灵的宝剑（就是神的道）。6:18

[baɪ][ɔ:l] [prer] [ænd; ənd] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [preɪɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] :

| By | all | prayer | and | supplication | praying | at | all | times | in | the | spirit | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 全部 | 祷告 | 和 | 恳求 | 祈祷 | 在 | 全部 | 时代 | 在 | 这 | 精神 | : |

藉着祷告、祈求，随时在圣灵里祷告：

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['wɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['ɪnstəns] [ænd; ənd] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]

| and | in | the | same | watching | with | all | instance | and | supplication | for | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 相同的 | 观看 | 和 | 全部 | 实例 | 和 | 恳求 | 为了 | 全部 | 这 |

[seɪnts] : [sɪks] : - .

| saints | : | 6 | : | 19 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 圣徒 | : | 6 | : | - | . |

同时，他们时刻警醒，为众圣徒恳求。6:19

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , [ðæt] [spi:tʃ] [meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] ['oʊpən][maɪ] [maʊθ]

| And | for | me | , | that | speech | may | be | given | me | , | that | I | may | open | my | mouth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 我 | , | 那 | 演讲 | 可能 | 是 | 给定 | 我 | , | 那 | 我 | 可能 | 打开 | 我的 | 嘴 |

[wɪð; wɪθ] ['kɑ:nfɪdəns] ,

| with | confidence | , |
|---|---|---|
| 和 | 信心 | , |

而对我而言，或许会赐予我那份演讲的天赋，让我能够自信地开口。

[tu:; tə] [meɪk] [noʊn] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] , [sɪks] : - .

| to | make | known | the | mystery | of | the | gospel | , | 6 | : | 20 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 已知 | 这 | 神秘 | 的 | 这 | 福音 | , | 6 | : | - | . |

为要传扬福音的奥秘，6:20。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [æm'bæsədər] [ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪn] :

| For | which | I | am | an | ambassador | in | a | chain | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 哪个 | 我 | 是 | 一个 | 大使 | 在 | 一个 | 链 | : |

而我正是这条链条上的一个大使：

[soʊ] [ðæt] [ˌðer'ɪn] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi][boʊld][tu:; tə] [spi:k] [ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz][aɪ] [ɔ:t] . [sɪks] : - .

| so | that | therein | I | may | be | bold | to | speak | according | as | I | ought | . | 6 | : | 21 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 其中 | 我 | 可能 | 是 | 大胆的 | 到 | 说话 | 根据 | 作为 | 我 | 应该 | . | 6 | : | - | . |

好让我能放胆按我该说的话说话。6:21

[bʌt; bət] [ðæt] [ju:; jʊ]['ɔ:lsoʊ] [meɪ] [noʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [kən'sɜ:rn][ˌem 'i:][ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]

| But | that | you | also | may | know | the | things | that | concern | me | and | what | I | am |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 你 | 还 | 可能 | 知道 | 这 | 事物 | 那 | 忧虑 | 我 | 和 | 什么 | 我 | 是 |

['du:ɪŋ] ,

| doing | , |
|---|---|
| 正在做 | , |

但这样你们也能知道我关心的事情和我正在做的事情，

['tɪkɪkəs] , [maɪ] ['dɪrɪst] ['brʌðər] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] ['mɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:rd] , [wɪl] [meɪk] [noʊn]

| Tychicus | , | my | dearest | brother | and | faithful | minister | in | the | Lord | , | will | make | known |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰基克斯 | , | 我的 | 亲爱的 | 兄弟 | 和 | 忠实 | 部长 | 在 | 这 | 主 | , | 将要 | 制作 | 已知 |

[tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:l] [θɪŋz] : [sɪks] : - .

| to | you | all | things | : | 6 | : | 22 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 你 | 全部 | 事物 | : | 6 | : | - | . |

我亲爱的兄弟，也是主里忠心的仆人推基古，会把一切事都告诉你们。6:22

[huːm] [aɪ][hæv; həv][sent][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðɪs] [seɪm] ['pɜːrpəs] :
**Whom I have sent to you for this same purpose :**
谁 我 有 发送 到 你 为了 这 相同的 目的 :

我差遣他到你们那里去，正是为了这个目的:

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['kʌmfərt] [jʊr; jər]
**that you may know the things concerning us , and that he may comfort your**
那 你 可能 知道 这 事物 有关 我们 , 和 那 他 可能 舒适 你的
['hɑːrts] . [sɪks] : - .
**hearts . 6 : 23 .**
心 . 6 : - .

好让你们知道有关我们的事，好让他安慰你们的心。6:23

[piːs] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] ['breðrən] [ænd; ənd] ['tʃærəti] [wɪð; wɪθ] [feɪθ] ,
**Peace be to the brethren and charity with faith ,**
和平 是 到 这 弟兄们 和 慈善机构 和 信仰 ,

愿平安临到弟兄姐妹，愿仁爱与信仰同在。

[frʌm; frəm][gɑːd][ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] . [sɪks] : - .
**from God the Father and the Lord Jesus Christ . 6 : 24 .**
从 上帝 这 父亲 和 这 主 耶稣 基督 . 6 : - .

来自父神和主耶稣基督。6:24。

[greɪs] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðem; ðəm] [ðæt] [lʌv] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪn] [ˌɪnkə'rʌpʃn] .
**Grace be with all them that love our Lord Jesus Christ in incorruption .**
优雅 是 和 全部 他们 那 爱 我们的 主 耶稣 基督 在 廉洁 .

愿恩惠与所有爱我们永不朽坏的主耶稣基督的人同在。

[eɪ'menˌɑː'men] .
**Amen .**
阿门 .

阿门。

[ɪn] [ˌɪnkə'rʌpʃn] ... [ðæt] [ɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pjʊr] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [lʌv] .
**In incorruption ... That is , with a pure and perfect love .**
在 廉洁 ... 那 是 , 和 一个 纯的 和 完美的 爱 .

毫无玷污……也就是说，以纯洁无瑕的爱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神